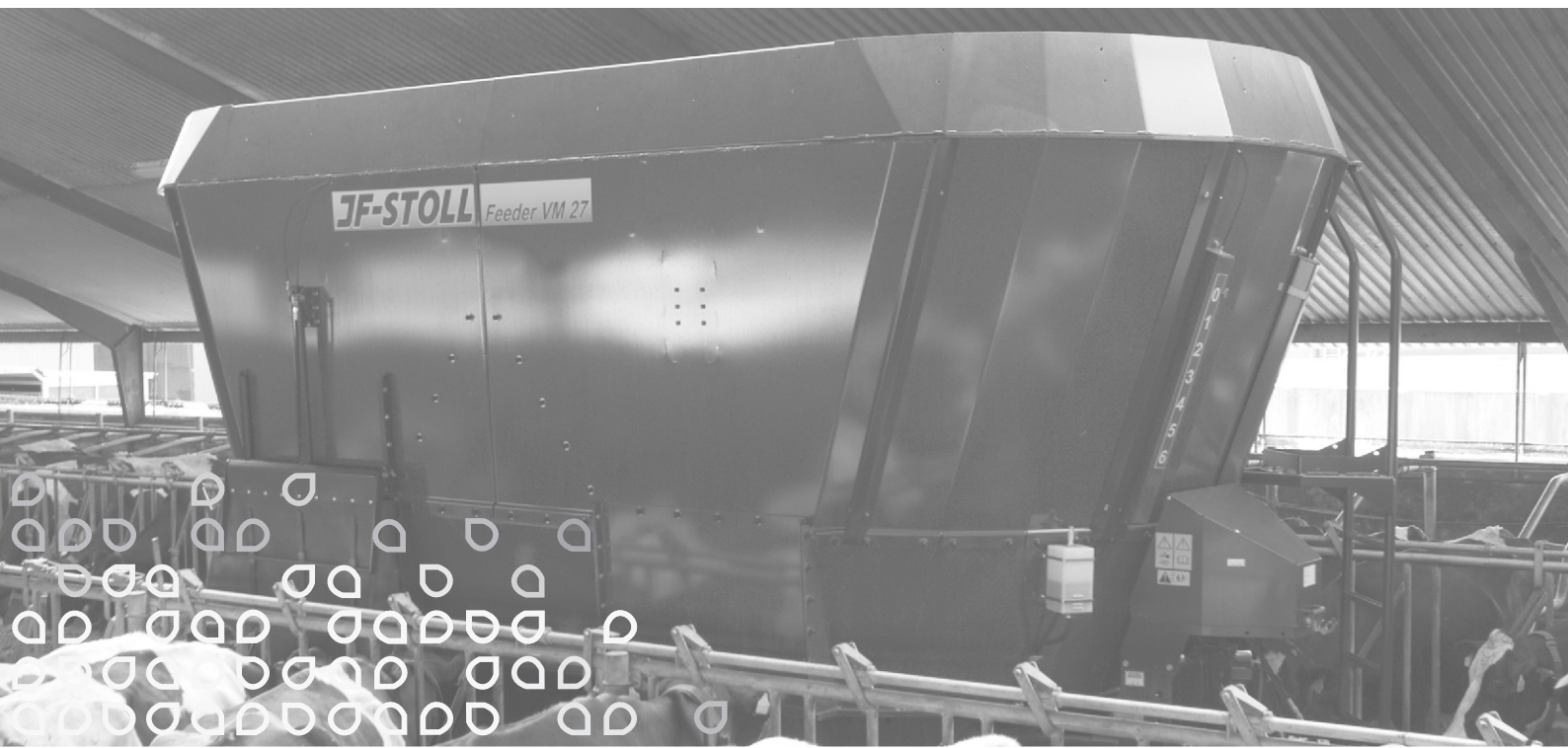


VM



FEEDER

Brugsanvisning

"Original brugsanvisning"

DK

JF-STOLL

FORORD

KÆRE KUNDE!

Vi værdsætter den tillid De har vist vort firma ved at investere i et JF-STOLL produkt, og ønsker Dem tillykke med Deres nye maskine. Vi ønsker selvfølgelig, at De vil opleve fuld tilfredshed ved investeringen.

Denne brugsanvisning indeholder informationer som er vigtige for den fagligt korrekte anvendelse og den mere sikre betjening af maskinen.

Ved leveringen af denne maskine har De sikkert fra Deres forhandler fået gennemgået betjeningen, indstillinger og vedligehold.

Denne første indføring kan imidlertid ikke erstatte et grundigere kendskab til de forskellige opgaver, funktioner og den fagligt korrekte omgang med maskinen.

Derfor bør De læse denne brugsanvisning omhyggeligt, inden De tager maskinen i anvendelse. Vær særlig opmærksom på de angivne sikkerhedshenvisninger, samt afsnittet om sikkerhed.

Brugsanvisningen er opbygget således, at De udførligt bliver informeret i den rækkefølge De naturligt får brug for det, når De modtager en ny maskine, lige fra de nødvendige driftsbetingelser over betjening og anvendelse til vedligehold og pleje. Herudover følger inddelingen i de enkelte afsnit i arbejdsteknisk fortløbende billeder med tilhørende tekst.

"Højre" og "Venstre" er defineret fra en position stående bag ved maskinen med ansigtet i kørselsretningen.

Alle informationer, afbildninger og tekniske angivelser i denne brugsanvisning beskriver den nyeste stand på udgivelsestidspunktet.

Kongskilde Industries A/S forbeholder sig ret til at ændre og forbedre design og konstruktion på enhver maskindel uden forpligtigelse til at installere sådanne ændringer på tidligere leverede maskiner.

INDHOLDSFORTEGNELSE

FORORD	3
1. INTRODUKTION	6
TILSIGTET ANVENDELSE	6
SIKKERHED	6
Definitioner	7
Almindelige sikkerhedsregler	7
Traktor valg	8
Indstilling	10
Transport	10
Arbejde	10
Parkering	10
Smøring	10
Vedligehold	11
Maskinsikkerhed	11
Ombygning af vogn	11
SIKKERHEDSAFMÆRKNING	13
TEKNISKE DATA	14
VM – 1 S	14
VM – 1	15
VM – 1 B	16
VM – 2 S	17
VM – 2 SB	18
VM – 2	19
VM – 2 B	20
VM – 3	21
VM – 3 B	22
Målskema VM - 1S og VM - 2S	25
Målskema VM - 1B og VM - 2SB	27
Målskema VM - 1	29
Målskema VM - 2	31
Målskema VM - 3	33
Målskema VM - 2B og VM - 3B	35
2. TILKOBLING OG INDSTILLINGER	37
KRAV TIL TRAKTOR	37
INDSTILLING AF TRÆK	37
TILPASNING AF KRAFTOVERFØRINGSAKSEL	39
TILSLUTNING AF HYDRAULIK	39
TILSLUTNING AF EL	39
KORREKT PTO-OMDREJNINGSTAL	41
TIL- OG FRAKOBLING AF MASKINE	41
Til/fra-kobling af traktor	41
Brug af vejesystem med frakoblet traktor	41
CHECK FØR ANVENDELSE	43
3. BRUG AF MASKINEN	45
IFYLDNING AF FODER	45
STANDARD KNIV-MONTERING	47
Lang kniv	47
VEJNING	49

BLANDING	49
UDFODRING	51
Gummiafskærmning	51
Slidske	51
Tværaflæsser	51
Kort elevator	53
Lang elevator	53
JF-LINK	53
REDUKTIONSGEAR	55
Betjening af reduktionsgearet	55
HYDRAULISK GEARSKIFT (HYDROSTEP)	55
Betjening af gearskiftet	55
BETJENING AF EFTERLØBSAKSEL	57
Elektrisk betjening	57
4. SMØRING	59
FEDT	59
OLIE	61
VM 1 snegl	61
VM 2 og 3 snegle	61
HJULAKSLER	63
Smøring af hjulnav	63
Smøring af vippeleje for bogiefjedre	63
5. VEDLIGEHOLD	65
ALMENT	65
RENGØRING	67
HJULAKSLER	67
Dæk	67
Fastgørelse af hjul	69
Kontrol af slør i hjulleje	69
Bremseindstillinger	69
REPARATIONER, HVOR DER SKAL SVEJSES	69
UDSKIFTNING AF KNIVE	71
BATTERI	73
TVÆRAFLÆSSER / KORT ELEVATOR	75
TANDREMME FOR LANG ELEVATOR	75
6. RESERVEDELSBESTILLING	76
7. SKROTNING AF MASKINE	77
8. HYDRAULIKDIAGRAMMER	79
Manuel betjening via ventilblok	79
El-betjening	81

1. INTRODUKTION

TILSIGTET ANVENDELSE

Maskinen er beregnet til at blande komponenter til dyrefoder, samt til udfodring af den færdige foderblanding.

Enhver brug herudover ligger uden for den tilsigtede anvendelse. For heraf følgende skader hæfter Kongskilde Industries A/S ikke. Risikoen ligger alene hos brugeren.

Ved tilsigtet anvendelse forstås også, at den information Kongskilde Industries A/S foreskriver i brugsanvisningen og reservedelskataloget overholdes.

JF-STOLL Feederen må kun benyttes, vedligeholdes og istandsættes af personer, der gennem relevant anvisning og læsning af brugsanvisningen, er fortrolig med den pågældende maskine, og i særdeleshed underrettet om den ved brugen forbundne fare.

De efterfølgende forebyggende forskrifter, såvel som øvrige almene anerkendte sikkerhedstekniske, arbejdsmedicinske og trafiksikkerhedsmæssige bestemmelser **skal** ubetinget overholdes.

Egenhændige ændringer af maskinen og dens konstruktion fritager Kongskilde Industries A/S for enhver form for ansvar ved deraf resulterende skade.

SIKKERHED

Der sker generelt i landbruget mange arbejdsbetingede skader som følge af fejlbetjening og utilstrækkelig instruktion. Person- og maskinsikkerheden er derfor en integreret del af Kongskildes udviklingsarbejde. **Vi ønsker nemlig at sikre Dem og Deres familie bedst muligt**, men det kræver også en indsats fra Deres side.

En foderblandevogn kan ikke konstrueres så den garanterer ubetinget personsikkerhed samtidig med, at den yder et effektivt stykke arbejde. Det betyder, at det er meget vigtigt, at De som bruger af maskinen er yderst opmærksom på, at De betjener maskinen korrekt og derved undgår at udsætte Dem selv eller andre for unødvendig fare.

Dette kræver faglært betjening, det vil sige, at **De bør læse denne manual, før De kobler maskinen til traktoren.** Selvom De har haft en lignende maskine før, bør De alligevel læse manualen, det gælder jo Deres egen sikkerhed.

De bør **aldrig** overlade maskinen til andre, før De har sikret Dem, at de har den nødvendige viden til at kunne betjene maskinen sikkert.

DEFINITIONER

Maskinens advarselmærkater og brugsanvisningen vil indeholde en række sikkerhedsanmærkninger. Sikkerhedsanmærkningerne angiver bestemte forholdsregler som vi anbefaler, at De og Deres kolleger følger for at øge personsikkerheden mest muligt.

Vi vil anbefale, at De tager den nødvendige tid til at læse sikkerhedsinstruktionerne og giver Deres eventuelle ansatte besked om det samme.



Dette symbol er i brugsanvisningen anvendt under henvisning til personsikkerheden direkte, eller indirekte gennem vedligehold af maskinen.

- FORSIGTIG:** Ordet FORSIGTIG anvendes til at sikre, at operatøren følger almindelige sikkerhedsregler eller de i brugsanvisningen specificerede forholdsregler for at beskytte sig selv eller andre mod skader.
- ADVARSEL:** Ordet ADVARSEL anvendes til at advare mod synlige eller skjulte risikomomenter, der kan medføre alvorlige personskader.
- FARE:** Ordet FARE anvendes til at angive forholdsregler, der lovgivningsmæssigt skal efterfølges for at beskytte sig selv og andre mod alvorlige skader.

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

I det følgende er kort nævnt de forholdsregler, der bør være almindelig kendt af operatøren.

1. Frakobbel altid kraftoverføring, aktiver traktorens parkeringsbremse, stop traktorens motor og fjern tændingsnøglen før De:
 - Smører maskinen.
 - Rengør maskinen.
 - Skiller en hvilken som helst del af maskinen ad.
 - Justerer maskinen.
2. Bloker altid hjulene, før De arbejder under maskinen.
3. Lad være med at aktivere maskinen før evt. personer er på sikker afstand.
4. Efter reparation: Undersøg før aktivering af maskinen om alt værktøj er fjernet.

1. INTRODUKTION

5. Sørg for at alle afskærmninger er korrekt anbragt.
6. Undgå at arbejde med løsthængende beklædning, der kan trækkes ind af en bevægelig del i maskinen.
7. Undgå at ændre en afskærmning, eller at arbejde med maskinen, hvis der mangler en afskærmning.
8. Anvend altid den lovpligtige belysning og sikkerhedsafmærkning ved transport ad offentlig vej og ved kørsel om natten.
9. Begræns transporthastigheden til maksimalt den på maskinen angivne hastighed. Er maskinen ikke mærket med en maksimalt tilladelig hastighed, må maskinen højst transporteres med 25 km/t.
10. Ved montering af kraftoverføringsakselen skal det kontrolleres, at traktorens omdrejningstal passer til maskinens.
11. Undgå at anvende maskinen til andet arbejde end beskrevet under tilsigtet anvendelse.
12. Man må ikke stå på et høloft, en silo, eller anden platform ovenover maskinen (f. eks. ved manuel ilæsning af kraftfoder). Det er heller ikke tilladt at stå på kanten af beholderen.

TRAKTOR VALG

De bør altid følge de anbefalinger, der specificeres i traktorens brugsanvisning. Hvis dette ikke er muligt, bør De søge teknisk assistance.

De bør vælge en traktor med passende effekt, og traktoren skal også have en passende egenvægt, således at den kører stabilt med maskinen i det forekommende terræn.

Endvidere skal traktoren, der anvendes til transport af maskinen, være udstyret med sidespejle, således der er udsyn på begge sider af maskinen.

1. INTRODUKTION

PÅ- OG AFKOBLING

De bør altid sikre Dem, at der ikke er personer mellem traktor og maskine ved på- og afkoblingen. Ved en utilsigtet manøvre med traktoren kan personer blive klemt. (se fig. 1-1)



Fig. 1-1

De skal kontrollere, at maskinen er beregnet til traktorens omdrejningstal og -retning (se fig. 1-2). Forkert valgt omdrejningstal kan over en længere periode beskadige maskinen.

De skal sikre Dem, at kraftoverføringsakslen er monteret korrekt. Det vil sige, at sikringsstiften er i indgreb og afskærmningskæden er fastgjort i begge ender af akslen.

Se evt. betjeningsvejledningen, der er vedhængt PTO akslen.

Kraftoverføringsakslen skal være korrekt afskærmet, hvis afskærmningen er defekt bør De udskifte den med det samme.



Hydraulikslanger skal, før de første gang tages i brug, og derefter mindst én gang årligt, kontrolleres af en sagkyndig. Hvis der er behov for det, skal de udskiftes. Brugstiden må ikke overskride 6 år incl. max. 2 års lagertid. Ved udskiftning skal der anvendes slanger der opfylder de af udstyrsfabrikanten opgivne krav. Slangerne er mærket med produktionsdato!

Fig. 1-2

De bør altid kontrollere, at alle hydraulikkoblinger er samlet tæt, og at samtlige slanger og fittings er ubeskadigede, før De aktiverer hydrauliksystemet.

Efter at traktorens motor er stoppet, bør De ligeledes sikre Dem, at der ikke er tryk i hydraulikslangerne ved at aktivere traktorens hydraulikventiler.

Hydraulikolie under tryk kan trænge ind under huden og give anledning til alvorlige betændelser. De bør altid beskytte hud og øjne mod oliesprøjt. Er uheldet ude, og hydraulikolie under tryk rammer Dem, bør De straks søge lægehjælp. (se fig. 1-3)



Fig. 1-3

De bør kontrollere, at blandekarrets låge og evt. elevator kan bevæge sig frit før De aktiverer hydraulikcylindrene. Der bør ikke være personer i nærheden ved opstarten, idet der kan være luft i hydrauliksystemet og luften kan give anledning til pludselige bevægelser.

1. INTRODUKTION

INDSTILLING

Der må ikke foretages indstillinger på maskinen, medens kraftoverføringsakslen og hydrauliksystemet er tilkoblet.

TRANSPORT

De bør aldrig køre hurtigere, end forholdene tillader og maksimalt den på maskinen angivne maksimale hastighed. Hvis maskinen ikke er mærket må maskinen højst transporteres med 25 km/t med fuldt læs.

Maskinen skal være forsynet med komplet lysanlæg, hvis den skal transporteres på offentlig vej. Desuden kræves der i Norden en traktortrekant for at markere langsom kørsel.

ARBEJDE

De bør aldrig aktivere maskinen, hvis ikke samtlige afskærmninger er ubeskadigede og korrekt anbragt.

Undgå at komme i nærheden af de bevægelige dele.

Knivene, som er monteret på blandesneglene er meget skarpe, og kan nemt skære gennem selv kraftige klæder. Udvis derfor stor forsigtighed ved omgang med disse knive. Kom aldrig i nærheden af knivene når maskinen er i drift.

Vær opmærksom på, at ved ilæsning af hele baller eller siloblokke, kan trækstangen vippe opad på grund af skæv vægtfordeling.

PARKERING

De bør sikre Dem, at maskinen står på en fast og plan overflade med håndbremsen trukket, og at støtteben er korrekt fikserede, i forbindelse med parkering af maskinen.

SMØRING

De bør aldrig forsøge at rengøre, smøre eller indstille maskinen, før kraftoverføringen er frakoblet, traktorens motor er stoppet, tændingsnøglen er fjernet og evt. parkeringsbremse er aktiveret.

1. INTRODUKTION

VEDLIGEHOOLD

Sørg altid for, at anvendte reservedele er spændt med det korrekte moment.

Undgå at anvende højtryksrenser på vejeceller og vejeinstrument.

MASKINSIKKERHED

Det er meget vigtigt at transmissionen ikke overbelastes. Derfor er kraftoverføringsakslen udstyret med en brudbolt.

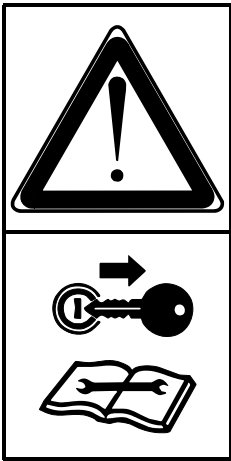
Der må under ingen omstændigheder anvendes bolte af en anden dimension eller kvalitet end den fra Kongskilde Industries A/S monterede type.

OMBYGNING AF VOGN

Deres vogn kan, afhængigt af udstyret, ombygges, med tilføjelse eller fjernelse af luger, overbygning, overløbsring og lignende. Dette skal foregå på et autoriseret værksted, for at sikre at arbejdet bliver udført fagligt korrekt.

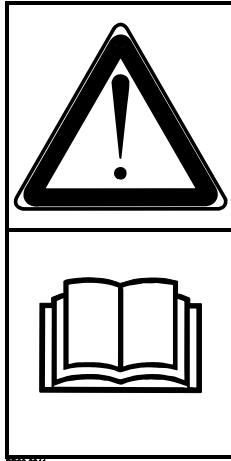
1. INTRODUKTION

1



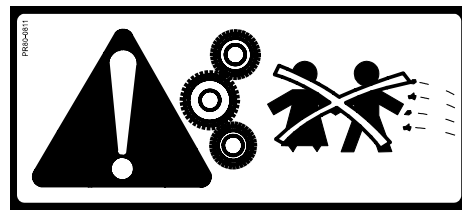
PIB0-0642

2



PIB0-0641

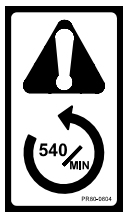
3



4

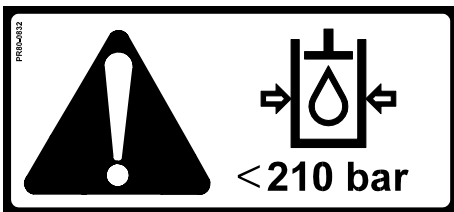


6



PIB0-0604

5



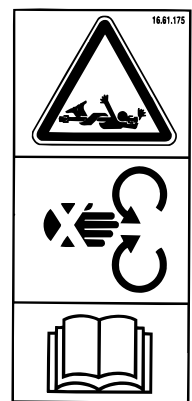
PIB0-0332

7



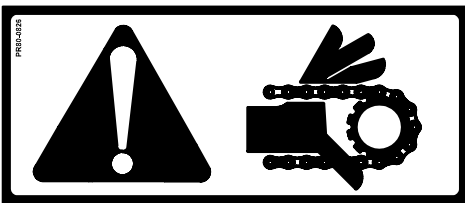
PIB0-0323

10



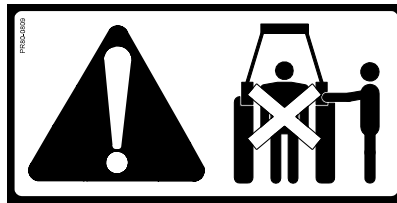
16.61.176

9

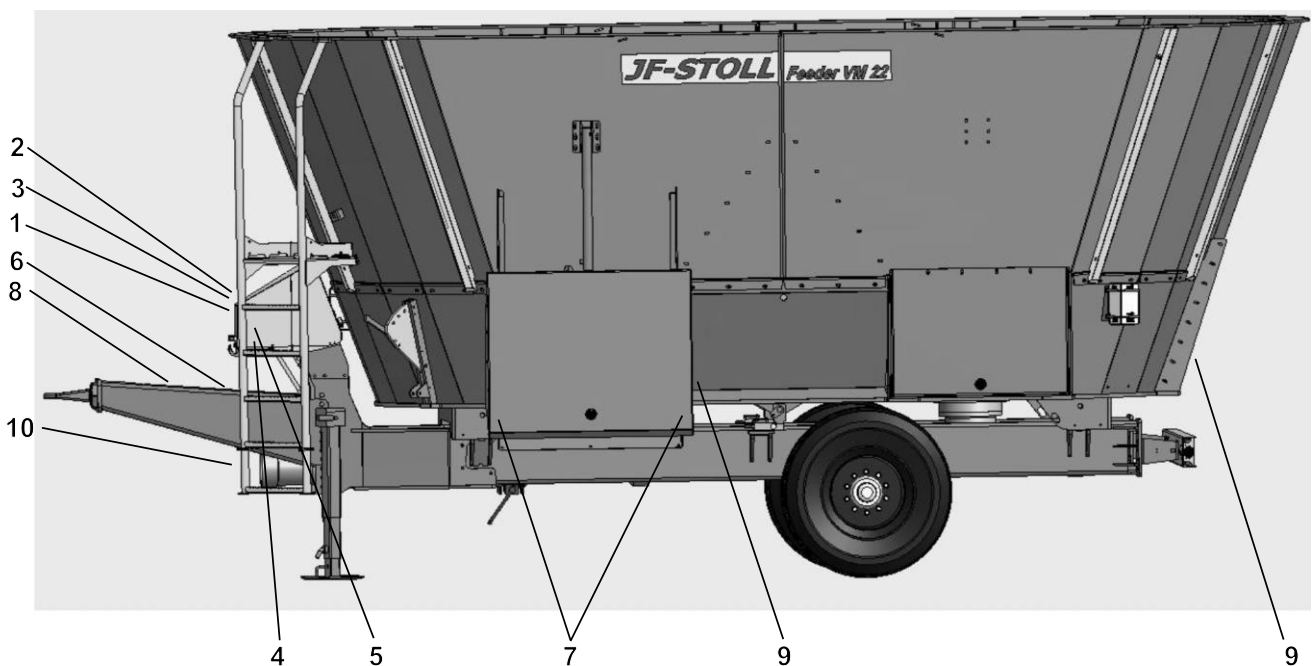


PIB0-0109

8



PIB0-0109



SIKKERHEDSAFMÆRKNING

De på foregående side viste advarselmærkater er placeret på maskinen som vist på tegningen nederst på siden. Før De tager maskinen i brug, bør De efterse, om alle mærkater er tilstede; hvis ikke, bør De anskaffe dem som mangler. Mærkaterne har følgende betydning (Bestillingsnr. fremgår af Reservedelskataloget):

- 1 Stop traktormotoren og fjern tændingsnøglen før De rører ved maskinen.**
Husk altid at stoppe traktorens motor før De smører, indstiller, vedligeholder eller reparerer. Fjern også tændingsnøglen så De er sikker på at ingen starter traktoren igen, inden De er færdig.
- 2 Læs brugsanvisningen.**
Dette er en påmindelse om, at De skal huske at læse de leverede dokumenter for at sikre Dem, at De betjener maskinen korrekt og undgår unødvendig risiko for ulykker og maskinskader.
- 3 Børn.**
Lad aldrig børn opholde sig i nærheden af maskinen under drift. Især mindre børn har tendens til at foretage sig uforudsete ting.
- 4 Hydraulikolie under tryk.**
Denne advarsel understreger at hydraulikolie under tryk er meget farligt. Sørg for at slangerne altid er i god stand og behandles hensigtsmæssigt, så risikoen for lækage og slangebrud minimeres.
- 5 Maksimalt tryk på hydrauliksystem.**
Sørg for at de hydrauliske komponenter ikke udsættes for større tryk end maksimalt 210 bar, da der ellers er fare for eksplosionsagtig ødelæggelse af slanger og øvrige komponenter. Herved udsætter De Dem selv og andre for alvorlig fare for at blive ramt af metaldele med høj hastighed, eller olie under højt tryk.
- 6 Omdrejningstal og – retning.**
Kontrollér at kraftoverføringen kører med det rigtige omdrejningstal, samt at den drejer i den rigtige retning. Forkert omdrejningstal og/eller – retning vil ødelægge maskinen med risiko for personska-
de til følge.
- 7 Risiko for overklipping.**
Her præciseres, at man risikerer klemning eller afklipping af fingre eller hænder, når udfodringslå-
ger åbnes eller lukkes.
- 8 Risiko for klemning ved sammenkobling.**
De bør ikke tillade nogen at opholde sig mellem maskine og traktor, når maskinen monteres på
traktoren. En utilsigtet manøvre kan resultere i, at vedkommende kan komme i klemme.
- 9 Tandremme.**
På maskiner med elevator eller tværaflæsser, skal denne advarsel minde Dem om, at det kan væ-
re farligt at røre tandremme eller medbringere, når disse er i drift.
- 10 Kraftoverføring.**
Denne mærkat har til opgave at erindre Dem om, hvor farlig kraftoverføringsakslen kan være, hvis
den ikke er korrekt monteret eller afskærmet.

TEKNISKE DATA

VM – 1 S

			VM 6,5-1 S	VM 8-1 S	VM 10-1 S
Rumfang		[m ³]	6,5	8	10
Traktorkrav	¹⁾ Effektbehov v. 540 min ⁻¹ (PTO)	[kW]	35	40	45
	Olieudtag, minimum	[]	1D	1D	1D
	Elsystem	[V]	12	12	12
Antal snegle		[]	1	1	1
Antal knive, max.		[]	12	12	12
Antal modskær		[]	2	2	2
Dæk, reference		[]	30x11.5 – 14,5	30x11.5 – 14,5	30x11.5 – 14,5
Dæk		[]	400/60 – 15.5	400/60 – 15.5	400/60 – 15.5
Dæk, tvillingehjul		[]	235/75 R17.5	235/75 R17.5	235/75 R17.5
Dæk, tvillingehjul		[]	205/65 R17.5	205/65 R17.5	205/65 R17.5
Egenvægt		[kg]	2.460	2.560	2.750
²⁾ Gennemsnitlig nyttelast		[kg]	2.600	3.200	4.000
³⁾ Max. aksellast		[kg]	6.000	6.000	6.000
Max. støttelast		[kg]	1.200	1.200	1.200
Trådløst vejesystem (Feed Manager)			Standard	Standard	Standard
ProFeed til Feed Manager			Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Hydraulisk bremse			Standard	Standard	Standard
Reduktionsgear			Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
	Udveksling		1,5:1	1,5:1	1,5:1
Batteri			Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Lysudstyr			Standard	Standard	Standard
Påløbsbremser			Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Støjniveau i traktorens førerkabine	Maskinen tilkoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)		
		Vindue åben	85,6 dB(A)		
	Maskinen frakoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)		
		Vindue åben	80,7 dB(A)		

¹⁾ Vejledende (da foderafhængig) uden reduktionsgear. Med reduktionsgear: se tabel for udveksling.

²⁾ Ved en fodermassefylde på 400 kg/m³.

³⁾ Ved 25 km/h.

1. INTRODUKTION

VM – 1

				VM 10-1	VM 12-1	VM 14-1
Rumfang			[m ³]	10	12	14
Traktorkrav	1) Effektbehov v. 540 min ⁻¹ (PTO)		[kW]	50	55	60
	Olieudtag, minimum		[]	1 D	1 D	1 D
	Elsystem		[V]	12	12	12
Antal snegle			[]	1	1	1
Antal knive, max.			[]	16	16	16
Antal modskær			[]	2	2	2
Dæk, reference			[]	30x11,5 – 14.5	30x11,5 – 14.5	-
Dæk, tvillingehjul, reference			[]	-	-	205/65 R17.5
Dæk			[]	400/60 – 15.5	400/60 – 15.5	-
Dæk			[]	435/50 R19.5	435/50 R19.5	435/50 R19.5
Dæk, tvillingehjul			[]	235/75 R17,5	235/75 R17,5	235/75 R17,5
Dæk, tvillingehjul			[]	205/65 R17.5	205/65 R17.5	-
Egenvægt			[kg]	3.200 - 3.600	3.300 - 3.700	3.500 - 3.900
2) Gennemsnitlig nyttelast			[kg]	4.000	4.800	5.600
3) Max. aksellast			[kg]	8.000	8.000	9.000
4) Max. aksellast			[kg]	6.800	6.800	6.800
Max. støttelast			[kg]	1.200	1.200	1.200
Trådløst vejesystem (Feed Manager)				Standard	Standard	Standard
ProFeed til Feed Manager				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Hydraulisk bremse				Standard	Standard	Standard
Reduktionsgear				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
	Udveksling			1,5:1	1,5:1	1,5:1
Batteri				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Lysudstyr				Standard	Standard	Standard
Påløbsbremser				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Støjniveau i traktorens førerkabine	Maskinen tilkoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)			
		Vindue åben	85,6 dB(A)			
	Maskinen frakoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)			
		Vindue åben	80,7 dB(A)			

¹⁾ Vejledende (da foderafhængig) uden reduktionsgear. Med reduktionsgear: se tabel for udveksling.

²⁾ Ved en fodermassefylde på 400 kg/m³.

³⁾ Ved 25 km/h.

⁴⁾ Ved 25 km/h og TÜV godkendelse.

1. INTRODUKTION

VM – 1 B

				VM 10-1 B	VM 12-1 B	VM 14-1 B
Rumfang			[m ³]	10	12	14
Traktorkrav	¹⁾ Effektbehov v. 540 min ⁻¹ (PTO)		[kW]	50	55	60
	Olieudtag, minimum		[]	1 D	1 D	1 D
	Oliemængde, minimum		[l/min]	35	35	35
	Elsystem		[V]	12	12	12
Antal snegle			[]	1	1	1
Antal knive, max.			[]	16	16	16
Antal modskær			[]	2	2	2
Dæk, reference			[]	30x11,5 – 14,5	30x11,5 – 14,5	-
Dæk, tvillingehjul, reference			[]	-	-	205/65 R17.5
Dæk			[]	400/60 – 15,5	400/60 – 15,5	-
Dæk			[]	435/50 R19.5	435/50 R19.5	435/50 R19.5
Dæk, tvillingehjul			[]	235/75 R17.5	235/75 R17.5	235/75 R17.5
Dæk, tvillingehjul			[]	205/65 R17.5	205/65 R17.5	-
Egenvægt			[kg]	3.580	3.750	3.850
²⁾ Gennemsnitlig nyttelast			[kg]	4.000	4.800	5.600
³⁾ Max. aksellast			[kg]	8.000	8.000	9.000
⁴⁾ Max. aksellast			[kg]	6.800	6.800	6.800
Max. støttelast			[kg]	1.200	1.200	1.200
Trådløst vejesystem (Feed Manager)				Standard	Standard	Standard
ProFeed til Feed Manager				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Hydraulisk bremse				Standard	Standard	Standard
Reduktionsgear				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
	Udveksling			1,5:1	1,5:1	1,5:1
Batteri				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Lysudstyr				Standard	Standard	Standard
Påløbsbremser				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Støjniveau i traktorens førerkabine	Maskinen tilkoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)			
		Vindue åben	85,6 dB(A)			
	Maskinen frakoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)			
		Vindue åben	80,7 dB(A)			

¹⁾ Vejledende (da foderafhængig) uden reduktionsgear. Med reduktionsgear: se tabel for udveksling.

²⁾ Ved en fodermassefylde på 400 kg/m³.

³⁾ Ved 25 km/h.

⁴⁾ Ved 25 km/h og TÜV godkendelse.

1. INTRODUKTION

VM – 2 S

				VM 14-2 S	VM 16-2 S	VM 18-2 S	VM 20-2 S
Rumfang			[m³]	14	16	18	20
Traktor-krav	¹⁾ Effektbehov v. 540 min ⁻¹ (PTO)		[kW]	60	65	70	75
	Olieudtag, minimum		[l]	1 D	1 D	1 D	1 D
	Elsystem		[V]	12	12	12	12
Antal snegle			[l]	2	2	2	2
Antal knive, max.			[l]	24	24	24	24
Antal modskær			[l]	2	2	2	2
Dæk (enkelt aksel), tvillingehjul, reference			[l]	235/75 R17.5	235/75 R17.5	235/75 R17.5	-
Dæk (Bogie), reference			[l]	-	-	-	30x11,5–14,5
Dæk (enkelt aksel)			[l]	435/50 R 19.5	435/50 R 19.5	435/50 R 19.5	435/50 R 19.5
Dæk (enkelt aksel)			[l]	-	-	-	235/75 R17.5
Dæk (enkelt aksel)			[l]	205/65 R17.5	205/65 R17.5	205/65 R17.5	205/65 R17.5
Dæk (Bogie)			[l]	400/60 – 15,5	400/60 – 15,5	400/60 – 15,5	400/60 – 15,5
Dæk (Bogie)			[l]	30x11,5–14,5	30x11,5–14,5	30x11,5–14,5	-
Egenvægt			[kg]	4.450 - 4.850	4.600 - 5.000	4.720 - 5.120	4.840 – 5.240
²⁾ Gennemsnitlig nyttelast			[kg]	5.600	6.400	7.200	8.000
³⁾ Max. aksellast			[kg]	11.000	11.000	11.000	11.000
⁴⁾ Max. aksellast			[kg]	8.800	8.800	8.800	8.800
Max. støttelast			[kg]	1.200	1.200	1.200	1.200
Trådløst vejesystem (Feed Manager)				Standard	Standard	Standard	Standard
ProFeed til Feed Manager				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Hydraulisk bremse				Standard	Standard	Standard	Standard
Reduktionsgear				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
	Udveksling			1,5:1	1,5:1	1,5:1	1,5:1
Batteri				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Lysudstyr				Standard	Standard	Standard	Standard
Støjniveau i traktorens førerkabine	Maskinen tilkoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)				
		Vindue åben	85,6 dB(A)				
	Maskinen frakoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)				
		Vindue åben	80,7 dB(A)				

¹⁾ Vejledende (da foderafhængig) uden reduktionsgear. Med reduktionsgear: se tabel for udveksling.

²⁾ Ved en fodermassefylde på 400 kg/m³.

³⁾ Ved 25 km/h. Ved kørsel på offentlig vej dog maks. 10.000 kg.

⁴⁾ Ved 25 km/h og TÜV godkendelse.

1. INTRODUKTION

VM – 2 SB

			VM 14-2 SB	VM 16-2 SB	VM 18-2 SB	VM 20-2 SB
Rumfang		[m ³]	14	16	18	20
Trak- torkrav	¹⁾ Effektbehov v. 540 min ⁻¹ (PTO)	[kW]	60	65	70	75
	Olieudtag, minimum	[l]	1 D	1 D	1 D	1 D
	Oliemængde, minimum	[l/min]	35	35	35	35
	Elsystem	[V]	12	12	12	12
Antal snegle		[l]	2	2	2	2
Antal knive, max.		[l]	24	24	24	24
Antal modskær		[l]	2	2	2	2
Dæk (enkelt aksel), tvillingehjul, reference		[l]	235/75 R17.5	235/75 R17.5	235/75 R17.5	-
Dæk (Bogie), reference		[l]	-	-	-	30x11,5–14,5
Dæk (enkelt aksel)		[l]	435/50 R 19.5	435/50 R 19.5	435/50 R 19.5	435/50 R 19.5
Dæk (enkelt aksel)		[l]	-	-	-	235/75 R17.5
Dæk (enkelt aksel)		[l]	205/65 R17.5	205/65 R17.5	205/65 R17.5	205/65 R17.5
Dæk (Bogie)		[l]	400/60 – 15,5	400/60 – 15,5	400/60 – 15,5	400/60 – 15,5
Dæk (Bogie)		[l]	30x11,5–14,5	30x11,5–14,5	30x11,5–14,5	-
Egenvægt		[kg]	4.700 - 5.150	4.850 – 5.300	4.970 – 5.420	5.090 – 5.540
²⁾ Gennemsnitlig nyttelast		[kg]	5.600	6.400	7.200	8.000
³⁾ Max. aksellast		[kg]	11.000	11.000	11.000	11.000
⁴⁾ Max. aksellast		[kg]	8.800	8.800	8.800	8.800
Max. støttelast		[kg]	1.200	1.200	1.200	1.200
Trådløst vejesystem (Feed Manager)			Standard	Standard	Standard	Standard
ProFeed til Feed Manager			Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Hydraulisk bremse			Standard	Standard	Standard	Standard
Reduktionsgear			Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
	Udveksling		1,5:1	1,5:1	1,5:1	1,5:1
Batteri			Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Lysudstyr			Standard	Standard	Standard	Standard
Støjniveau i trakto- rens førerkabine	Maskinen tilkoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)			
		Vindue åben	85,6 dB(A)			
	Maskinen frakoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)			
		Vindue åben	80,7 dB(A)			

¹⁾ Vejledende (da foderafhængig) uden reduktionsgear. Med reduktionsgear: se tabel for udveksling.

²⁾ Ved en fodermassefylde på 400 kg/m³.

³⁾ Ved 25 km/h. Ved kørsel på offentlig vej dog maks 10.000 kg.

⁴⁾ Ved 25 km/h og TÜV godkendelse.

1. INTRODUKTION

VM – 2

			VM 20-2	VM 22-2	VM 27-2	VM 30-2
Rumfang		[m ³]	20	22	27	30
Traktor-krav	¹⁾ Effektbehov v. 540 min ⁻¹ (PTO)	[kW]	80	85	95	100
	Olieudtag, minimum	[]	1 D	1 D	1 D	1 D
	Oliemængde, minimum	[l/min]	35	35	35	35
	Elsystem	[V]	12	12	12	12
Antal snegle		[]	2	2	2	2
Antal knive, max.		[]	32	32	32	32
Antal modskær		[]	2	2	2	2
Dæk (enkelt aksel), reference		[]	435/50 R19.5	435/50 R19.5	-	-
Dæk (enkelt aksel) tvillinghjul		[]	235/75R17.5	245/70R19.5	-	-
Dæk (bogiede), reference		[]	-	-	435/50 R19.5	435/50 R19.5
Dæk (bogiede)		[]	-	435/50 R19.5	-	-
Egenvægt		[kg]	6.600 – 7.900	6.800 – 8.100	7.900	8.100
²⁾ Gennemsnitlig nyttelast		[kg]	8.000	8.800	10.800	12.000
Max. aksellast		[kg]	³⁾ 12.800	³⁾ 12.800	⁴⁾ 18.000	⁴⁾ 18.000
Max. støttelast		[kg]	1.500	1.500	1.500	1.500
Trådløst vejesystem (Feed Manager)			Standard	Standard	Standard	Standard
ProFeed til Feed Manager			Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Hydraulisk bremse			Standard	Standard	Standard	Standard
Reduktionsgear			Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
	Udveksling		1,8:1	1,8:1	1,8:1	1,8:1
Batteri			Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Lysudstyr			Standard	Standard	Standard	Standard
Støjniveau i traktorens førerkabine	Maskinen tilkoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)			
		Vindue åben	85,6 dB(A)			
	Maskinen frakoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)			
		Vindue åben	80,7 dB(A)			

¹⁾ Vejledende (da foderafhængig) uden reduktionsgear. Med reduktionsgear: se tabel for udveksling.

²⁾ Ved en fodermassefylde på 400 kg/m³.

³⁾ Ved 25 km/h. Ved kørsel på offentlig vej dog maks. 10.000 kg.

⁴⁾ Ved 25 km/h. 20.000 kg ved 15 km/h. Ved kørsel på offentlig vej dog maks. 14.000 kg.

1. INTRODUKTION

VM – 2 B

				VM 20-2B	VM 22-2B	VM 27-2B	VM 30-2B
Rumfang			[m ³]	20	22	27	30
Traktorkrav	¹⁾ Effektbehov v. 540 min ⁻¹ (PTO)		[kW]	80	85	95	100
	Olieudtag, minimum		[]	1 D	1 D	1 D	1 D
	Oliemængde, minimum		[l/min]	35	35	35	35
	Elsystem		[V]	12	12	12	12
Antal snegle			[]	2	2	2	2
Antal knive, max.			[]	32	32	32	32
Antal modskær			[]	2	2	2	2
Dæk (enkelt aksel), reference			[]	435/50 R19.5	435/50 R19.5	-	-
Dæk (enkelt aksel) tvillinghjul			[]	235/75R17.5	245/70R19.5	-	-
Dæk (bogie), reference			[]	-	-	435/50 R19.5	435/50 R19.5
Dæk (bogie)			[]	-	435/50 R19.5	-	-
Egenvægt			[kg]	6.900 – 8.200	7.100 – 8.400	8.200	8.400
²⁾ Gennemsnitlig nyttelast			[kg]	8.000	8.800	10.800	12.000
Max. aksellast			[kg]	³⁾ 12.800	³⁾ 12.800	⁴⁾ 18.000	⁴⁾ 18.000
Max. støttelast			[kg]	1.500	1.500	1.500	1.500
Trådløst vejesystem (Feed Manager)				Standard	Standard	Standard	Standard
ProFeed til Feed Manager				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Hydraulisk bremse				Standard	Standard	Standard	Standard
Reduktionsgear				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
	Udveksling			1,8:1	1,8:1	1,8:1	1,8:1
Batteri				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Lysudstyr				Standard	Standard	Standard	Standard
Støjniveau i traktorens førerkabine	Maskinen tilkoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)				
		Vindue åben	85,6 dB(A)				
	Maskinen frakoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)				
		Vindue åben	80,7 dB(A)				

¹⁾ Vejledende (da foderafhængig) uden reduktionsgear. Med reduktionsgear: se tabel for udveksling.

²⁾ Ved en fodermassefylde på 400 kg/m³.

³⁾ Ved 25 km/h. Ved kørsel på offentlig vej dog maks. 10.000 kg.

⁴⁾ Ved 25 km/h. 20.000 kg ved 15 km/h. Ved kørsel på offentlig vej dog maks. 14.000 kg.

1. INTRODUKTION

VM – 3

				VM 29-3	VM 32-3	VM 38-3	VM 45-3
Rumfang			[m ³]	29	32	38	45
Traktorkrav	¹⁾ Effektbehov v. 540 min ⁻¹ (PTO)		[kW]	95	100	110	120
	Olieudtag, minimum		[]	1 D	1 D	1D	1D
	Oliemængde, minimum		[l/min]	35	35	35	35
	Elsystem		[V]	12	12	12	12
Antal aksler			[]	2	2	3	3
Antal snegle			[]	3	3	3	3
Antal knive, max.			[]	48	48	48	48
Antal modskær			[]	2	2	2	2
Dæk, reference			[]	435/50 R 19.5	435/50 R 19.5	435/50 R 19.5	435/50 R 19.5
Egenvægt			[kg]	10.700	11.000	12.500	12.900
²⁾ Gennemsnitlig nyttelast			[kg]	11.600	12.800	15.200	18.000
Max. aksellast			[kg]	³⁾ 18.000	³⁾ 18.000	⁴⁾ 27.000	⁴⁾ 27.000
Max. støttelast			[kg]	1.800	1.800	1.800	1.800
Trådløst vejesystem (Feed Manager)				Standard	Standard	Standard	Standard
ProFeed til Feed Manager				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Hydraulisk bremse				Standard	Standard	Standard	Standard
Reduktionsgear				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Standard	Standard
	Udveksling			1,8:1	1,8:1	1,8:1	1,8:1
Batteri				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Lysudstyr				Standard	Standard	Standard	Standard
Elhydraulisk betjening				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Støjniveau i traktorens førerkabine	Maskinen tilkoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)				
		Vindue åben	85,6 dB(A)				
	Maskinen frakoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)				
		Vindue åben	80,7 dB(A)				

¹⁾ Vejledende (da foderafhængig) uden reduktionsgear. Med reduktionsgear: se tabel for udveksling.

²⁾ Ved en fodermassefylde på 400 kg/m³.

³⁾ Ved 25 km/h. Ved kørsel på offentlig vej dog maks. 14.000 kg.

⁴⁾ Ved 25 km/h.

1. INTRODUKTION

VM – 3 B

				VM 29-3B	VM 32-3B	VM 38-3B	VM 45-3B
Rumfang			[m³]	29	32	38	45
Traktorkrav	¹) Effektbehov v. 540 min ⁻¹ (PTO)		[kW]	95	100	110	120
	Olieudtag, minimum		[]	1D	1D	1D	1D
	Oliemængde, minimum		[l/min]	35	35	35	35
	Elsystem		[V]	12	12	12	12
Antal aksler			[]	2	2	3	3
Antal snegle			[]	3	3	3	3
Antal knive, max.			[]	48	48	48	48
Antal modskær			[]	2	2	2	2
Dæk, reference			[]	435/50 R 19.5	435/50 R 19.5	435/50 R 19.5	435/50 R 19.5
Egenvægt			[kg]	11.100	11.400	12.900	13.300
²) Gennemsnitlig nyttelast			[kg]	11.600	12.800	15.200	18.000
Max. aksellast			[kg]	³)18.000	³)18.000	⁴)27.000	⁴)27.000
Max. støttelast			[kg]	1.800	1.800	1.800	1.800
Trådløst vejesystem (Feed Manager)				Standard	Standard	Standard	Standard
ProFeed til Feed Manager				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Hydraulisk bremse				Standard	Standard	Standard	Standard
Reduktionsgear				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Standard	Standard
	Udveksling			1,8:1	1,8:1	1,8:1	1,8:1
Batteri				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Lysudstyr				Standard	Standard	Standard	Standard
Elhydraulisk betjening				Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr	Ekstraudstyr
Støjniveau i traktorens førerkabine	Maskinen tilkoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)				
		Vindue åben	85,6 dB(A)				
	Maskinen frakoblet	Vindue lukket	76,5 dB(A)				
		Vindue åben	80,7 dB(A)				

¹⁾ Vejledende (da foderafhængig) uden reduktionsgear. Med reduktionsgear: se tabel for udveksling.

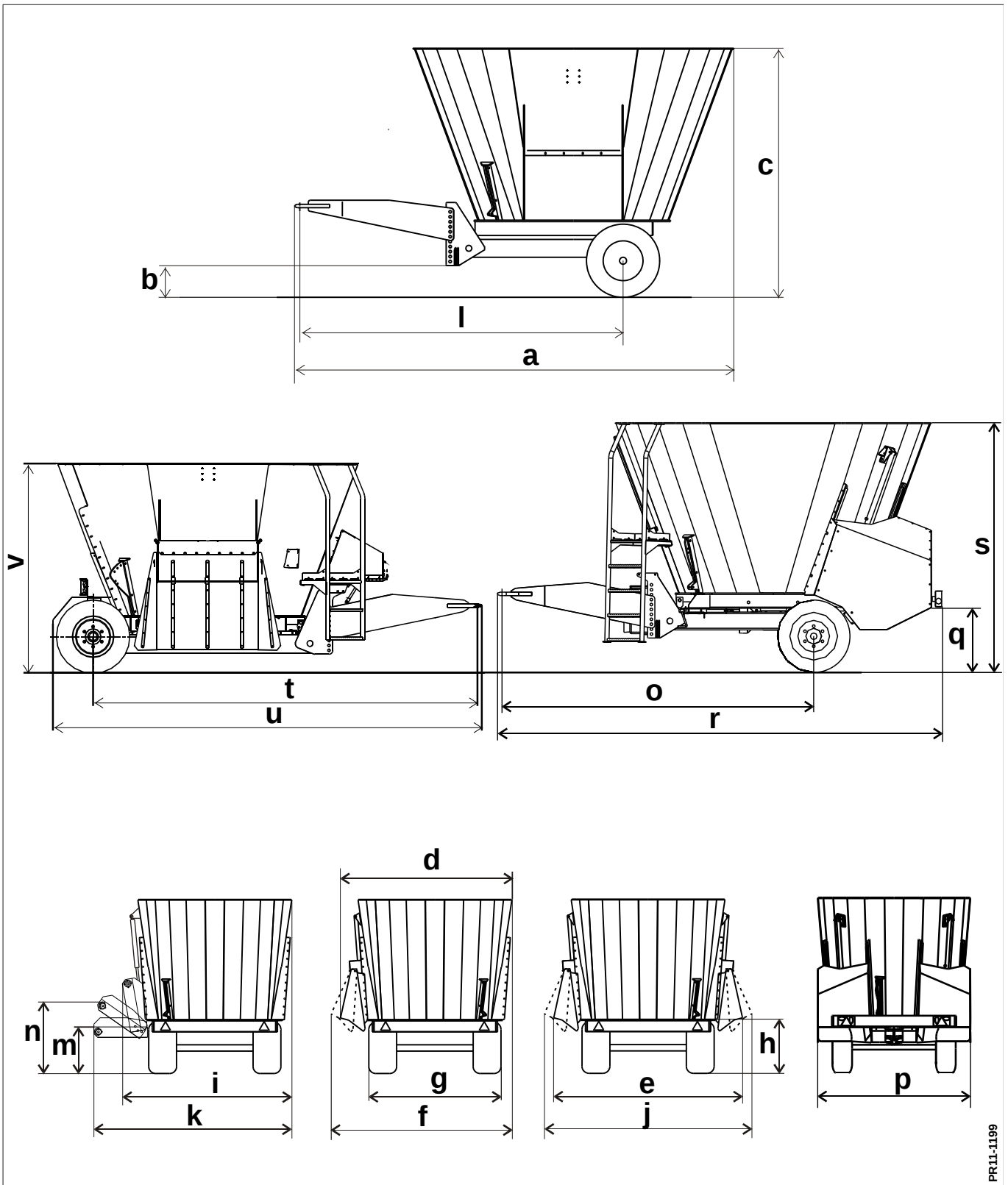
²⁾ Ved en fodermassefylde på 400 kg/m³.

³⁾ Ved 25 km/h. Ved kørsel på offentlig vej dog maks. 14.000 kg.

⁴⁾ Ved 25 km/h.

1. INTRODUKTION

1. INTRODUKTION



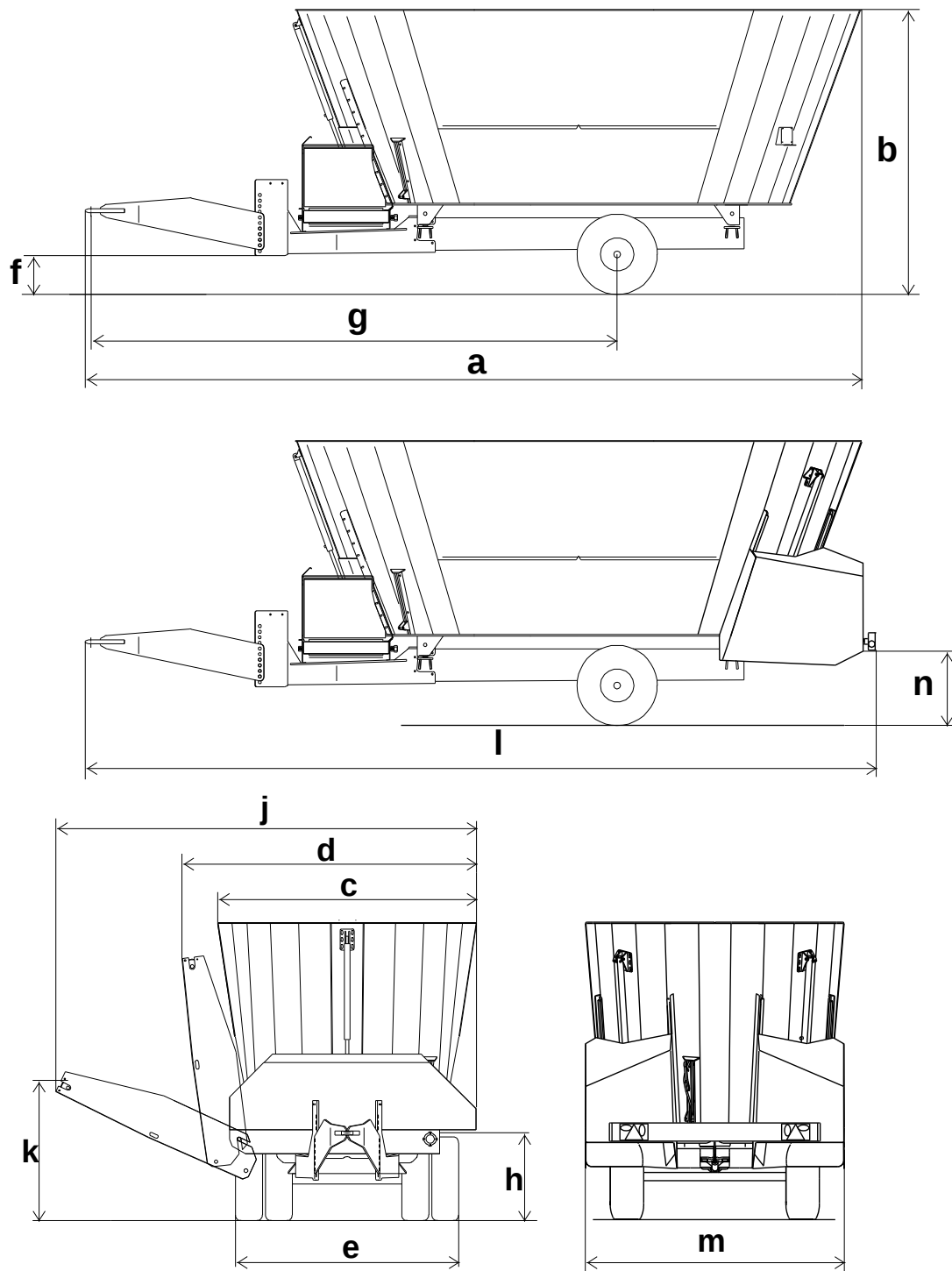
1. INTRODUKTION

MÅLSKEMA VM - 1S OG VM - 2S

Alle mål i cm				VM 6,5-1 S	VM 8-1 S	VM 10-1 S	VM 14-2 S	VM 16-2 S	VM 18-2 S	VM 20-2 S
Længde	a			434	440	440	631	631	631	650
	l			330	330	330	408	408	408	408
	o	Med hjørneluger		-	316	316	-	-	-	-
	r	Med hjørneluger		-	452	452	630	630	630	646
	t	Low (L)		393	393	393	-	-	-	-
	u	Low (L)		438	438	438	-	-	-	-
Højde (± 3 cm)	s	c	30x11.5-14,5	-	248	283	-	-	-	-
	v		30x11.5-14,5	204	221	256	-	-	-	-
	bogie		30x11.5-14,5	231	248	283				
			400/60 -15.5	244	261	296	-	-	-	-
			205/65 R17.5	232	249	284	253	271	288	303
			205/65 R17.5 LOW (L)	-	-	-	247	265	282	297
			235/75 R17.5	236	253	288	257	275	292	307
			435/50 R19.5	-	-	-	268	286	303	318
	bogie	30x11.5-14,5	-	-	-	265	283	300	315	
		400/60 R15.5	-	-	-	271	289	306	321	
Transport- bredde	i	Med elevator (E08)		250	250	250	250	250	250	264
		Med elevator (E22)		-	-	-	287	287	287	301
	d	1 låge		229	229	229	229	229	229	236
	e	2 låger		236	236	236	236	236	236	236
	p	Med hjørneluger		-	221	221	224	224	224	236
Sporbredde	g	dæk, udv. én aksel	30x11.5-14,5	178	178	178	-	-	-	-
			400/60 R15.5	194	194	194	-	-	-	-
			205/65 R17.5	201	201	201	191	191	191	191
			235/75 R17.5	204	204	204	194	194	194	194
			435/50 R19.5	-	-	-	185	185	185	185
		Dæk, udv. bogie	30x11.5-14,5	-	-	-	168	168	168	168
			400/60 R15.5	-	-	-	184	184	184	184
Frihøjde ¹⁾	b			29	29	29	36	36	36	41
Bredde i udfodrings- position	f	1 låge		260	260	260	260	260	260	274
	j	2 låger		299	299	299	299	299	299	313
	k	Elevator (E08)		302	302	302	302	302	302	316
		Elevator (E22)		-	-	-	420	420	420	434
	p	Hjørneluger		-	221	221	224	224	224	235
Højde i udfodrings- position ¹⁾	h	Direkte		70	70	70	83	83	83	88
	m	Elevator (E08) min.		61	61	61	64	64	64	72
		Elevator (E22) min.		-	-	-	162	162	162	170
	n	Elevator (E08) max.		103	103	103	106	106	106	114
		Elevator (E22) max.		-	-	-	205	205	205	213
	q	Hjørneluger		-	66	66	66	66	66	74

¹⁾ Med reference-dæk (Se skema side 14 eller 17).

1. INTRODUKTION



PR11-1278

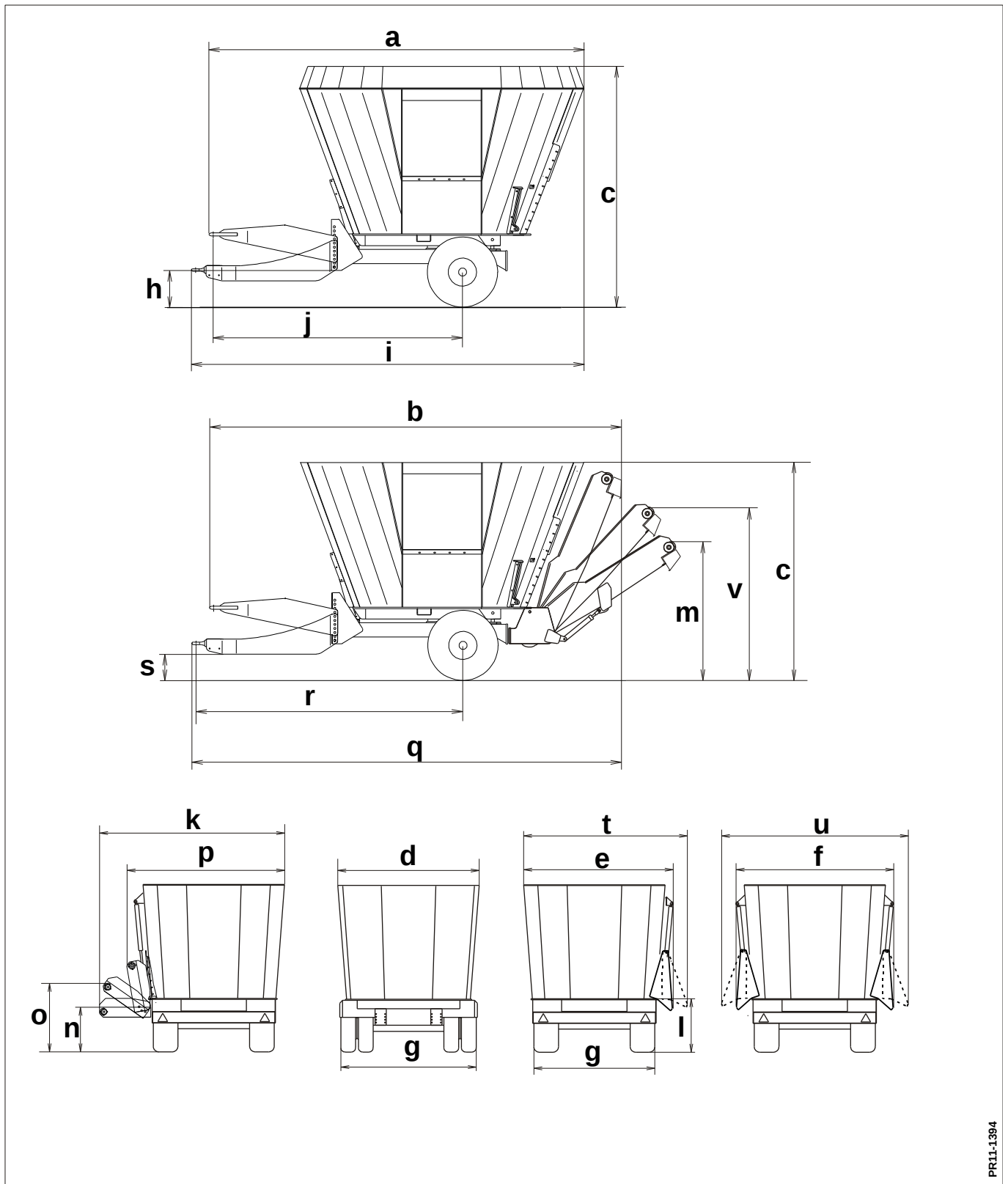
1. INTRODUKTION

MÅLSKEMA VM - 1B OG VM - 2SB

Alle mål i cm				VM 10 -1 B	VM 12 -1 B	VM 14 -1 B	VM 14 -2 SB	VM 16 -2 SB	VM 18 -2 SB	VM 20 -2 SB
Længde	a			543	543	543	698	698	698	718
	g			404	404	404	476	476	476	476
	l	Med hjørneluger		-	-	-	694	694	694	708
Højde (± 3 cm)	b	Én aksel	30x11.5-14,5	256	284	-	-	-	-	-
			400/60 -15.5	271	299	-	-	-	-	-
			205/65 R17.5	258	286	316	253	271	288	303
			205/65 R17.5 LOW (L)	-	-	-	247	265	282	297
			235/75 R17.5	263	291	321	257	275	292	307
			435/50 R19,5	277	305	335	268	286	303	318
	Bogie	30x11.5-14,5	-	-	-	265	283	300	315	
		400/60 R15.5	-	-	-	271	289	306	321	
Transport- bredde	c	Med tværbånd		247	247	247	224	224	224	238
	d	Med elevator (BE09)		252	252	252	245	245	245	259
		Med elevator (BE16)		258	258	258	254	254	254	268
	m	Med hjørneluger		-	-	-	224	224	224	236
Sporbredde	e	Dæk, udv. én aksel	30x11.5-14,5	188	188	-	-	-	-	-
			400/60 R15.5	204	204	-	-	-	-	-
			205/65 R17.5	211	211	211	191	191	191	191
			235/75 R17.5	214	214	214	194	194	194	194
			435/50 R19,5	205	205	205	185	185	185	185
	Dæk, udv. bogie	30x11.5-14,5	-	-	-	168	168	168	168	
		400/60 R15.5	-	-	-	184	184	184	184	
Frihøjde ¹⁾	f			30	30	33	33	33	33	41
Bredde i udfodrings- position	j	Med elevator (BE09)		305	305	305	293	293	293	307
		Med elevator (BE16)		371	371	371	362	362	362	376
	m	Hjørneluger		-	-	-	224	224	224	235
Højde i udfodrings- position ¹⁾	h	Med tværbånd		70	70	71	77	77	77	81
	k	Elevator (BE09) min.		78	78	79	79	79	79	95
		Elevator (BE16) min.		105	105	106	100	100	100	126
		Elevator (BE09) max.		96	96	97	104	104	104	108
		Elevator (BE16) max.		137	137	138	145	145	145	151
	n	Hjørneluger		-	-	-	66	66	66	74

¹⁾ Med reference-dæk (Se skema side 16 eller 18).

1. INTRODUKTION



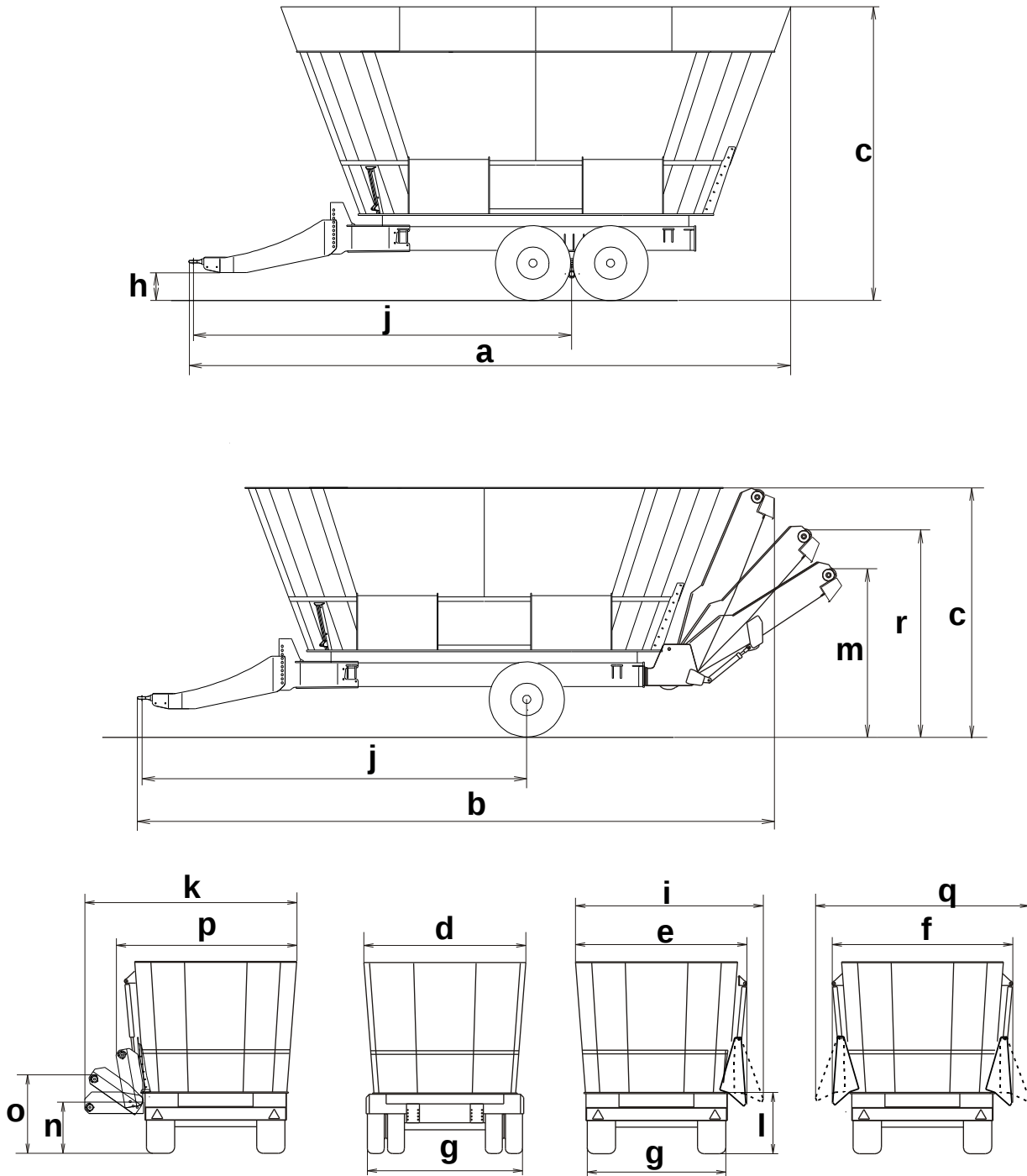
1. INTRODUKTION

MÅLSKEMA VM - 1

Alle mål i cm				VM 10-1	VM 12-1	VM 14-1
Længde	a			466	466	466
	i			488	488	488
	b	Med elevator bagpå		542	542	542
	q	Med elevator bagpå		564	564	564
	j			310	310	310
	r			332	332	332
Højde (± 3 cm)	c	én aksel	30x11,5-14.5	256	284	-
			400/60 -15.5	271	299	-
			205/65 R17.5	258	286	316
			235/75R17.5	263	291	321
			435/50R19.5	277	305	335
Transportbredde	d	Med elevator bagpå		247	247	247
	e	1 låge, fast		257	257	257
		1 låge, gummidug		250	250	250
	f	2 låger, fast		268	268	268
		2 låger, gummidug		254	254	254
	p	Med elevator (E08)		284	284	284
Sporbredde	g	dæk, udvendig, én aksel	30x11,5-14.5	188	188	-
			400/60 -15.5	204	204	-
			205/65 R17.5	211	211	211
			235/75R17.5	214	214	214
			435/50R19.5	205	205	205
Frihøjde ¹⁾	h			33	33	36
	s			20	20	23
Bredde i udfodrings- position	t	1 låge, fast		288	288	288
	u	2 låger, fast		330	330	330
	k	Med elevator (E08)		332	332	332
Højde i udfodrings- position ¹⁾	l	Direkte		78	78	79
	n	Elevator (E08) min.		84	84	69
	m	Elevator (E22) min.		159	159	144
	o	Elevator (E08) max.		117	117	102
	v	Elevator (E22) max.		205	205	190

1) Med reference-dæk (Se skema side 15).

1. INTRODUKTION



PR11-1131

1. INTRODUKTION

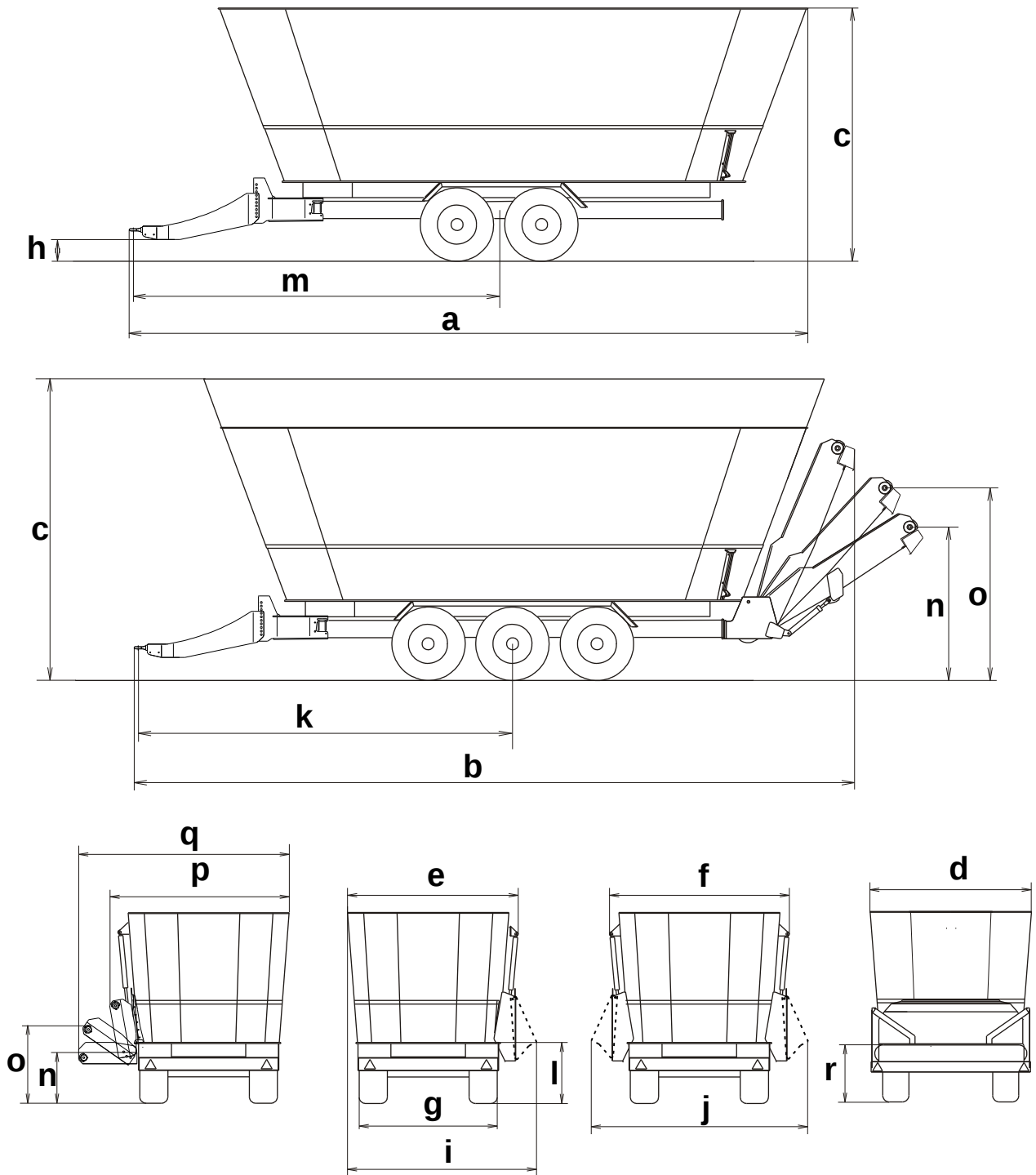
MÅLSKEMA VM - 2

Alle mål i cm				VM 20-2	VM 22-2	VM 27-2	VM 30-2
Længde	a			720	720	720	731
	b	Med elevator		788	788	788	788
	j			468	468	468	468
Højde (± 3 cm)	c	én aksel	235/75 R17.5	268	-	-	-
			245/70 R19.5	273	292	-	-
			435/50 R19.5	-	296	-	-
		Bogie/tandem	435/50 R19.5	-	308	343	363
Transport- bredde	d	Med elevator bagpå		250	250	250	277
	e	1 låge, fast		257	257	257	277
		1 låge, gummidug		252	252	252	277
	f	2 låger, fast		264	264	264	277
		2 låger, gummidug		254	254	254	277
	p	Med elevator (E08)		277	277	277	291
		Med elevator (E22)		315	315	315	329
Sporbredde	g	dæk, udvendig, én aksel	235/75 R17.5	230	-	-	-
			245/70 R19.5	234	234	-	-
			435/50 R19.5	-	220	-	-
		dæk, udvendig, bogie/tandem	435/50 R19.5	-	220	220	220
Frihøjde ¹⁾	h			20	28	33	33
Bredde i udfodrings- position	i	1 låge, fast		287	287	287	300
	q	2 låger, fast		324	324	324	324
	k	Med elevator (E08)		331	331	331	345
		Med elevator (E22)		449	449	449	463
Højde i udfodrings- position ¹⁾	l	Direkte		85	95	105	105
	n	Elevator (E08) min.		83	93	97	97
		Elevator (E22) min. ²⁾		175	185	189	189
	m	Elevator (E22) min.		171	181	185	185
	o	Elevator (E08) max.		115	125	129	129
		Elevator (E22) max. ²⁾		221	231	235	235
	r	Elevator (E22) max.		217	227	231	231

¹⁾ Med reference-dæk (Se skema side 19).

²⁾ Kan ikke kombineres med drejbar bogie.

1. INTRODUKTION



PR11-1200

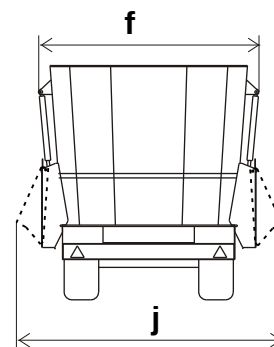
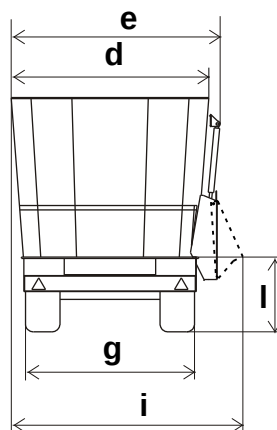
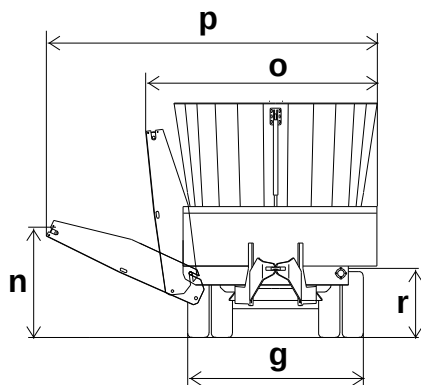
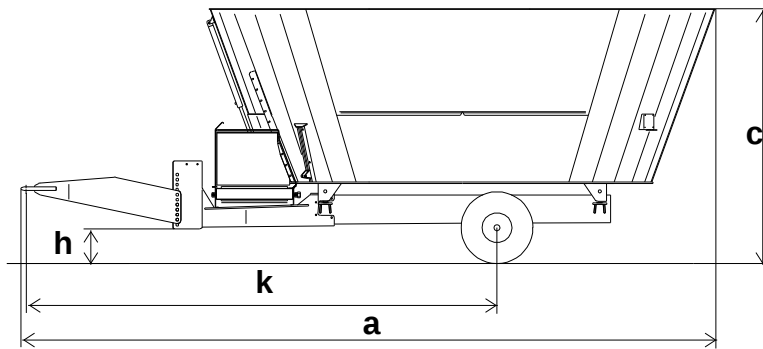
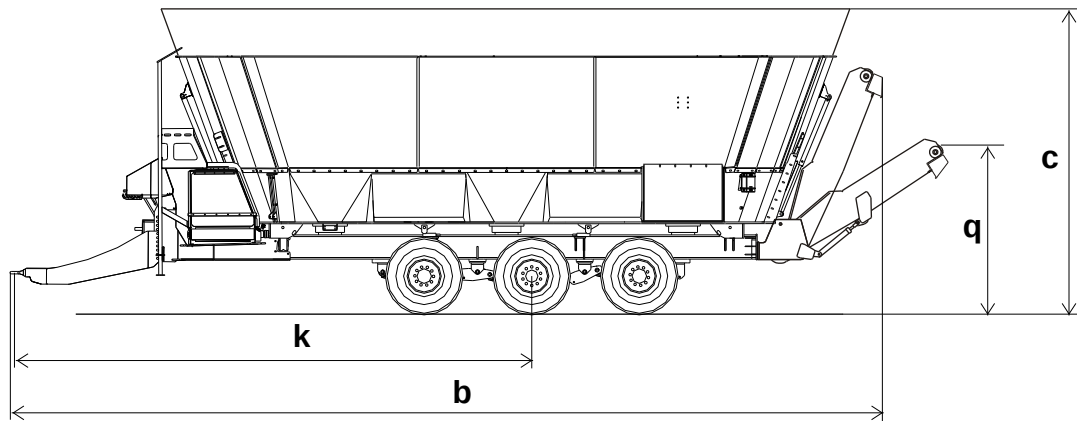
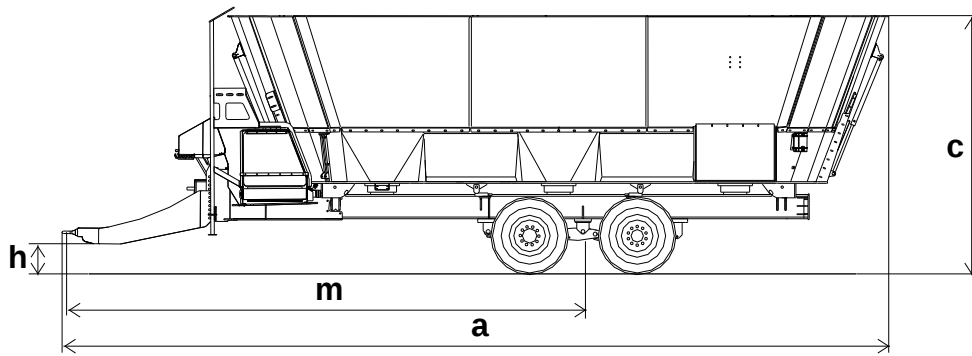
1. INTRODUKTION

MÅLSKEMA VM - 3

Alle mål i cm			VM 29-3	VM 32-3	VM 38-3	VM 45-3
Længde	a		934	934	934	945
	b	Med elevator	1.003	1.003	1.003	1.003
	k		559	559	559	559
	m		557	557	557	557
Højde (± 3 cm)	c	435/50R19.5	293	308	343	363
Transport- bredde	d	Med elevator bagpå	250	250	250	277
	e	1 låge	264	264	264	277
	f	2 låger	277	277	277	277
	p	Med elevator (E08)	286	286	286	300
		Med elevator (E22)	306	306	306	319
Sporbredde	g	dæk, udv. 435/50R19.5	220	220	220	220
Frihøjde ¹⁾	h		24	24	24	24
Bredde i udfodrings- position	i	1 låge	287	287	287	300
	j	2 låger	324	324	324	324
	q	Med elevator (E08)	309	309	309	315
		Med elevator (E22)	420	420	420	426
Højde i udfodrings- position ¹⁾	l	Direkte	105	105	105	105
	n	Elevator (E08) min.	83	83	83	83
		Elevator (E22) min.	176	176	176	176
	o	Med elevator (E08) max.	118	118	118	118
		Med elevator (E22) max.	222	222	222	222

¹⁾ Med reference-dæk (Se skema side 21).

1. INTRODUKTION



1. INTRODUKTION

MÅLSKEMA VM - 2B OG VM - 3B

Alle mål i cm				VM 20-2B	VM 22-2B	VM 27-2B	VM 30-2B	VM 29-3B	VM 32-3B	VM 38-3B	VM 45-3B
Længde	a			788	788	788	808	996	996	996	1.015
	b	Med elevator		845	845	845	845	1.051	1.051	1.051	1.051
	k			535	535	535	535	626	626	626	626
	m			-		-	-	624	624	-	-
Højde (± 3 cm)	c	èn aksel	235/75 R17.5	275	-	-	-	-	-	-	-
			245/70 R19.5	277	292						
			435/50 R19.5	281	296	-	-	-	-	-	-
		Bogie/tandem	435/50 R19.5	293	308	343	363	-	-	-	-
		Tandem/tridem: 435/50R19.5		-	-	-	-	293	308	343	363
Trans- port- bredde	d	Med tværbånd		249	249	249	276	250	250	250	277
		Med elevator bagpå		249	249	249	276	250	250	250	277
	e	1 låge		257	257	257	276	259	259	259	277
	f	2 låger		264	264	264	276	267	267	267	277
	o	Med elevator (BE09)		253	253	253	276	253	253	253	277
		Med elevator (BE16)		258	258	258	276	258	258	258	277
Spor- bredde	g	Dæk, udven- dig, èn aksel	235/75 R17.5	230	-	-	-	-	-	-	-
			245/70 R19.5	234	234	-	-	-	-	-	-
			435/50 R19.5	220	220	-	-	-	-	-	-
		Dæk, udven- dig, bogie/tan	435/50 R19.5	220	220	220	220	-	-	-	-
		dæk, udv. Tandem/trid.	435/50R19.5			-	-	220	220	220	220
Frihøjde ¹⁾	h			28	28	24	24	24	24	24	24
Bredde i udfod- rings- position	i	1 låge		287	287	287	300	300	286	286	299
	j	2 låger		324	324	324	324	324	320	320	320
	p	Med elevator (BE09)		305	305	305	320	320	309	309	323
		Med elevator (BE16)		372	372	372	387	387	420	420	435
Højde i udfod- rings- position ¹⁾	l	Direkte		95	95	105	105	105	105	105	105
	r	Tværbånd, direkte		93	93	103	103	103	97	97	97
	n	Elevator (BE09) min.		94	94	104	104	104	86	86	86
		Elevator (BE16) min.		120	120	135	135	135	176	176	176
		Elevator (BE09) max.		113	113	124	124	124	118	118	118
		Elevator (BE16) max.		155	155	165	165	165	206	206	206
	q	Elevator (E22) min.		194	194	204	204	204	200	200	200
		Elevator (E22) max.		222	222	232	232	232	246	246	246

¹⁾ Med reference-dæk (Se skema side 20 eller 22).

2. TILKOBLING OG INDSTILINGER

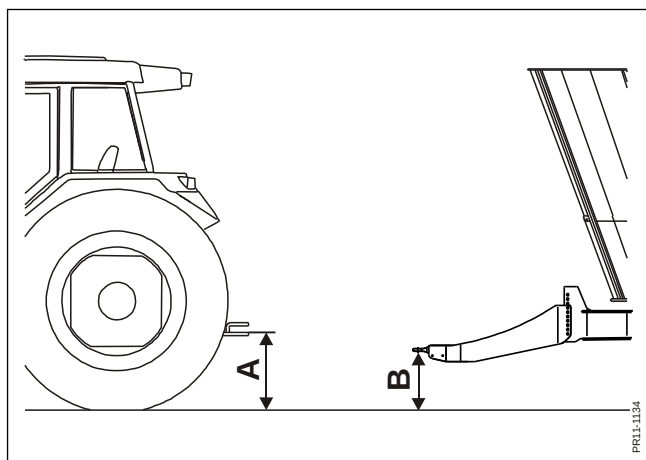


Fig. 2.1

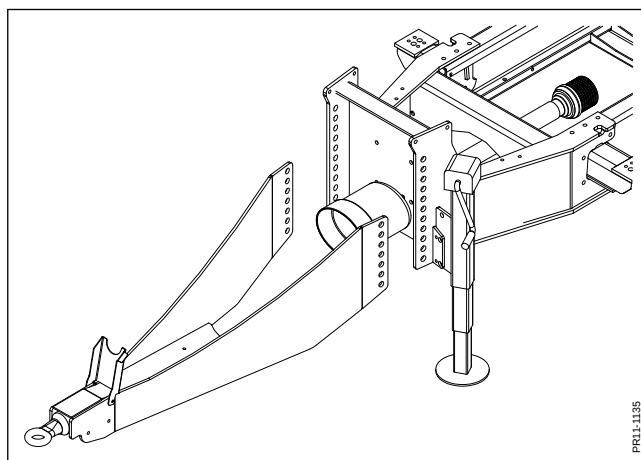


Fig. 2.2

2. TILKOBLING OG INDSTILLINGER

KRAV TIL TRAKTOR

- Minimum 1 stk. dobbeltvirkende udtag
- 35-45 kW ved VM S 6,5/8/10
- 50-60 kW ved VM 10/12/14
- 60-75kW ved VM S 14/16/18/20
- 80-100 kW ved VM 20/22/27/30
- 95-120 kW ved VM 29/32/38/45
- Min. 35 l/min ved bånd / elevator udgaven, når der anvendes en 100 cm³ motor (standard).
- Min. 45 l/min ved bånd / elevator udgaven, når der anvendes en 125 cm³ motor (Option).



ADVARSEL: Vær særlig opmærksom på klemningsfare imellem traktor og maskine under tilkobling.

INDSTILLING AF TRÆK

Trækket skal indstilles således, at blandekarret står vandret når maskinen er tilkoblet traktoren.

Trækkets højde kan indstilles ved undervognen:

Placér traktor og maskine på et plant vandret underlag.

Kobl maskinen til traktorens trækøje og mål hvor meget trækøjet presses nedad ved tilkoblingen. Kobl maskinen fra igen og løft / sænk støttefoden indtil karret står vandret.

Fig. 2.1 Mål højdeforskellen mellem traktorens (A) og maskinens (B) tilkobling. Medregn målet fra tilkoblingen. Hvis højdeforskellen er mere end 50 mm, skal hele trækket flyttes op/ned der hvor det er monteret på undervognen.

Fig. 2.2 Løsn de 6 bolte ved trækstangen. Flyt trækstangen til det nærmeste hul i henhold til den målte højdeforskel. Montér boltene så de sidder med størst mulig indbyrdes afstand. I kapitlet "Vedligeholdelse" findes de korrekte tilspændingsmomenter for boltene.



FARE: Sørg for at maskinen er ordentligt understøttet før De begynder at løsne boltene til trækket. Trækket er meget tungt (ca. 100 kg). Derfor skal der anvendes en kran til at håndtere trækket. Sørg for at trækket hænger sikkert i kranen før boltene afmonteres.

2. TILKOBLING OG INDSTILINGER

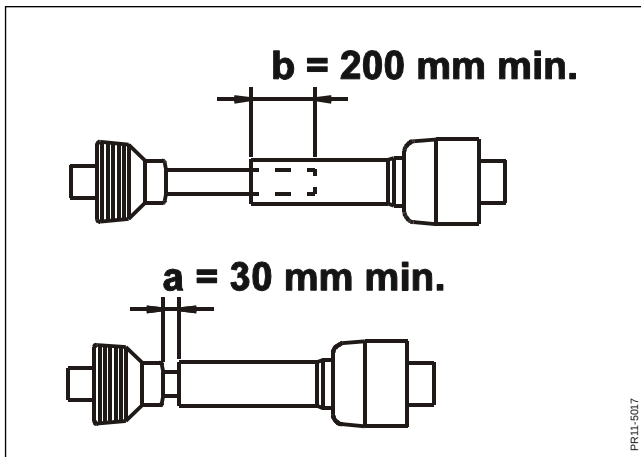


Fig. 2.3

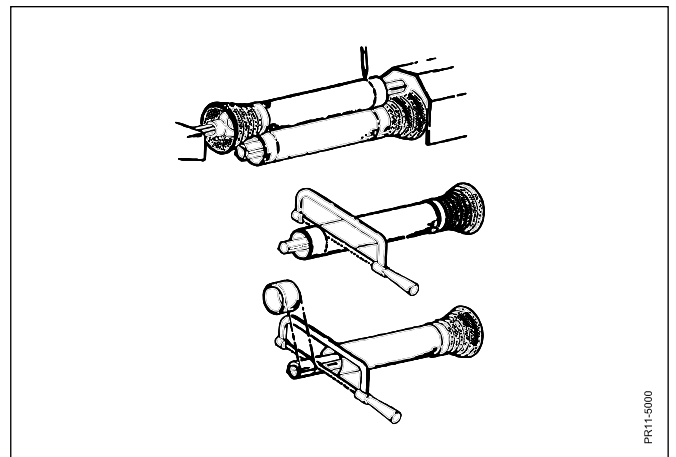


Fig. 2.4

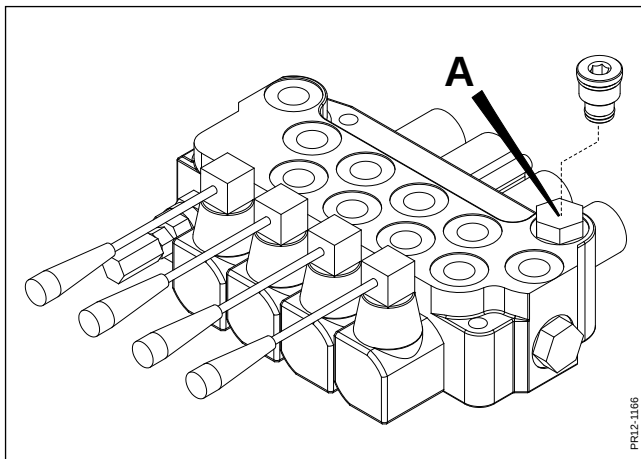


Fig. 2.5

TILPASNING AF KRAFTOVERFØRINGSAKSEL

Da den korrekte længde af kraftoverføringsakslen kan variere afhængig af hvilken traktor som anvendes kan det være nødvendigt at afkorte kraftoverføringsakslen.

Fig. 2.3 Tilpas kraftoverføringsakslen således at den:

- har størst mulig overlapning
- ikke i nogen stilling er nærmere blok end 30 mm. (a)
- ikke i nogen stilling har mindre end 200 mm overlapning (b)

Fig. 2.4 Når kraftoverføringsakslen skal afkortes, skal man sikre sig, at der ikke fjernes for meget af beskyttelsesrørene.

Man må **aldrig** kunne se selve akslen når den er monteret mellem traktor og maskine.

Fastgør kraftoverføringshalvparterne til henholdsvis PTO og maskinen, så disse er i samme vandrette plan.

Hold akselenderne parallelle med hinanden og afmærk de 30 mm (min.).

Afkort alle 4 rør lige meget. Rørprofilernes ender skal afrundes og eventuelle grater skal omhyggeligt fjernes.

Se også den medleverede manual, der sidder på PTO akslen.

Forsøg, så vidt muligt, at justere traktorens trækbom, således at PTO asklens kryds ligger over drejepunktet. Derved undgås det, at traktorens bagdæk koliderer med PTO akslen, når der drejes skarpt.



ADVARSEL: Smør rørprofilerne grundigt inden de samles igen, da de ellers udsættes for store friktionskræfter.

TILSLUTNING AF HYDRAULIK

Hydraulikslanger tilsluttes traktorens udtag. Trykslangen (P) har en rød hætte og retur-slangen (T) en blå.

Fig. 2.5 Anvendes en traktor med trykkompenseret pumpesystem (som f.eks. John Deere) erstattes proppen A med specialprop, best. nr. 1317-0300.

TILSLUTNING AF EL

Elstikket for vejesystem og trafikbelysning tilsluttes traktorens eludtag. Det er **meget** vigtigt at stikforbindelsen er god, da vejesystemet kræver god stabil strømforsyning.

Derfor skal elstikket altid behandles med omhu.

2. TILKOBLING OG INDSTILINGER

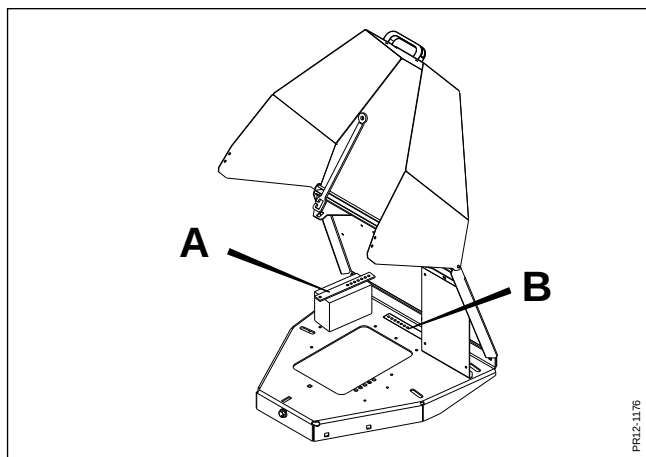


Fig. 2.6

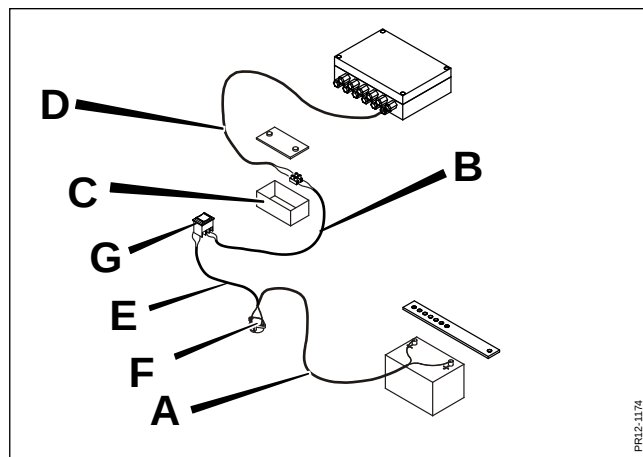


Fig. 2.7

KORREKT PTO-OMDREJNINGSTAL

Der stilles ikke nogen egentlige krav til omdrejningstallet, ud over at det maksimalt må være 540 O/min.

Kortvarigt kan det tillades, at maskinens omdrejningstal øges til 1000 o/min, men kun hvis maskine og traktor står helt lige i forlængelse af hinanden, og kun med det formål at tømme maskinen helt ved afslutning af en udfodring.

TIL- OG FRAKOBLING AF MASKINE

TIL/FRA-KOBLING AF TRAKTOR

Tilkobling af traktor:

1. Traktoren bakkes hen til trækket.
2. Hydraulikslanger og elstik tilsluttes.
3. Trækkets højde tilpasses med støttefoden.
4. Traktoren tilkobles.
5. Støttefoden hæves fra jorden.
6. Fjern bolten/låsen og skub støttefoden yderligere sammen.

Frakobling af traktor:

1. Placer traktor og maskine på et plant, fast, vandret underlag.
2. Støttefoden sænkes indtil maskinens trækøje er fri af traktorens træk.
3. Hydraulikslanger og elstik frakobles. **Sørg altid for at holde koblinger og stik rene.**
4. Koppel traktoren fra maskinen.



BEMÆRK: Den hydrauliske støttefod kan maksimalt løfte 2.800 kg ved 100 bar.

BRUG AF VEJESYSTEM MED FRAKOBLET TRAKTOR

Maskinen kan udstyres med et batteri (max. dimension i mm: 70x150x100) til drift af vejeselementet (Ekstraudstyr; kontakt deres JF-STOLL-forhandler), hvorved det er muligt at benytte vejeselementet uden at maskinen er tilkoblet en traktor.

Fig. 2.6 Batteriet monteres i teknikrummet med det viste beslag **(A)**, som vrides løs fra bunden af teknikrummet bagerst **(B)**.

Fig. 2.7 Ledning **(A)** tilsluttes batteriet via de to polsko, og føres til stikket **(F)**, som monteres på bagsiden af teknikrummet. Ledning **(E)** føres fra stikket **(F)**, til afbryderen **(G)** som trykkes ind fra ydersiden af teknikrummets bagvæg. Ledning **(B)** føres til samleboxen **(C)** for lyssystemet, hvor den tilsluttes ledningen **(D)** fra vejecelleboxen ved at afmontere stikket og samle enderne i kronemufferne.

2. TILKOBLING OG INDSTILINGER

2. TILKOBLING OG INDSTILINGER

Stikket **(F)** anvendes til opladning af batteriet, enten via traktorens udtag eller via et ladeapparat.

Det tilrådes jævnlige at oplade batteriet, for sikring af stabil drift af vejesystemet. Følg batterifabrikantens instruktioner for opladning af batteriet.

CHECK FØR ANVENDELSE

Før De anvender Deres nye foderblande vogn, bør De:

1. Læse denne brugsanvisning omhyggeligt!
2. Kontrollere at vognen er monteret korrekt, og at den ikke er beskadiget.
3. Kontrollere og smøre alle smøresteder jævnt før smøreskemaet i afsnittet **SMØRING**
4. Kontrollere korrekt PTO hastighed for maskine og (eventuelt) for traktor. Hjælp til korrekt hastighed findes i afsnittet **KORREKT PTO-OMDREJNINGSTAL**.
5. Kontrollere kraftoverføringsakslens bevægelse. For kort eller for lang kraftoverføringsaksel kan være farlig og medføre stor skade på såvel traktor som maskine. Kontrollere at beskyttelsesrørens sikkerhedskæder er forsvarligt fastgjorte og ikke i nogen stilling strammes op og ødelægges.
6. Kontrollere at hydrauliske slanger er korrekt monteret og at de er lange nok.
7. Kontrollere at eltilslutningen er korrekt.
8. Kontrollere at trækket er korrekt justeret i forhold til traktoren.
9. Efterspænde hjulbolte. Efter nogle timers drift med Deres nye maskine efterspændes alle bolte. Dette er særlig vigtigt ved hurtigt roterende dele. Se tilspændingsmomenter i afsnittet **VEDLIGEHOLD**. Denne efterspænding skal også foretages når der har været foretaget servicearbejde.
10. Kontrollere dæktryk. Se afsnittet: **VEDLIGEHOLD**.
11. Kontrollere at olieniveau i alle gearkasser er over minimum. Se afsnittet: **SMØRING**.

På fabrikken er fuldfodervognens roterende dele afprøvet og fundet fejlfri. Alligevel bør De:

12. Starte maskinen op ved lavt omdrejningstal. Kan der ikke konstateres unormale skrabe- eller bankelyde køres maskinen op til normalt omdrejningstal. Hvis der opstår tvivl, stoppes traktor og maskine efter proceduren beskrevet i afsnittet om **"SIKKERHED"**. Gennemgå maskinen visuelt for at finde eventuelle fejl. Kontakt herefter autoriseret assistance. Afprøvning bør foretages med åben traktorbagrude og uden høreværn.

3. BRUG AF MASKINEN

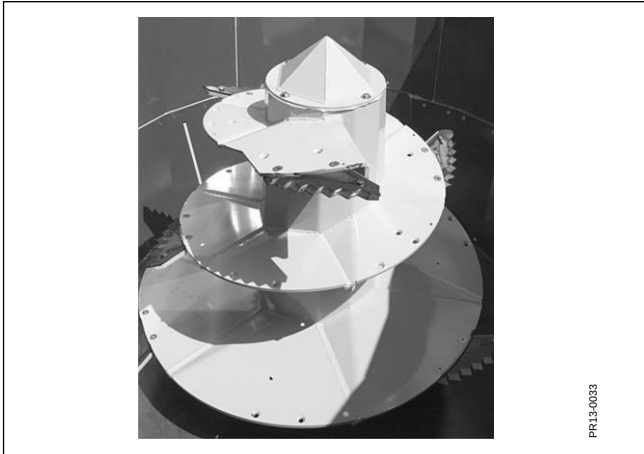


Fig. 3.1

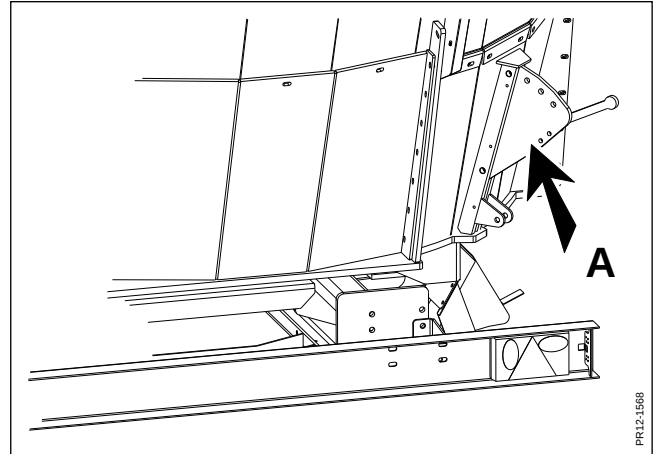


Fig. 3.2



Fig. 3.3

3. BRUG AF MASKINEN

Før maskinen tages i brug bør man gøre sig nogle overvejelser om hvorledes ens foder er sammensat for at trimme maskinen bedst muligt. De vil efter kort tid have opnået en erfaring om, hvorledes netop Deres fodersammensætning opfører sig i blanderen.

Nedenstående punkter giver en lille forklaring om de væsentligste punkter, som har indflydelse på det færdige resultat.

Fig. 3.1

Antal knive

Knivene har 2 funktioner, dels snitter de materialet, dels har de en medbringende effekt. Maskinens effektbehov øges når disse anvendes.

Fig. 3.2

Brug af modskær

Modskærene (**A**) anvendes når fodermidler skal findeles. De sørger for at bremse materialet, således at knivene kan skære sig igennem og derved foregår der en snitning. Når materialet er snittet bør modskærene tages ud af indgreb, derved øges blandeevnen. Brugen af modskær vil også medføre en effektstigning.

Omdrejningstallet

Omdrejningstallet tilpasser man efter foderet i blandekarret. Ved findeling af fodermidler kan man sætte omdrejningstallet op på 540 o/min, som er det maskinen er dimensioneret til.

Omdrejningstallet kan nedsættes når de øvrige komponenter tilføjes. Den optimale blandeevne ligger mellem 300 og 400 o/min.

Efter udfodringen er det tilladt at øge omdrejningstallet kortvarigt til 1000 o/min for at tømme sneglen for foderrester.

Blanderækkefølgen.

Se næste afsnit.

Anvendes der en meget lille traktor skal blanding og udfodring foregå i samme arbejdsgang uden at stoppe sneglen. I så fald skal der anvendes en kraftoverføringsaksel med vidvinkel.

IFYLDNING AF FODER

Anvendes der hele baller, bør man starte med disse da der sker en kraftig volumenforøgelse, når de først er blevet revet op. Man kan evt. øge omdrejningstallet og anvende modskærene for at opnå en hurtigere oprivning. Er den ønskede mængde af halm, græsensilage mv. blevet fyldt i, kan PTO omdrejningstallet reduceres til 300-400 o/min og modskærene tages ud af indgreb inden de resterende komponenter fyldes i.

Fig 3.3

Anvendes der meget halm i en blanding, kan man med fordel montere en overløbsring i kartoppen. Denne muliggør, at der kan påfyldes større mængder halm ad gangen uden der opstår spild. Et andet ekstraudstyr man med fordel kan bruge er hydrauliske modskær. (Ekstraudstyr; kan bestilles hos deres JF-STOLL-forhandler). Bestillingsnumre og placeringer fremgår af reservedelskataloget.

3. BRUG AF MASKINEN

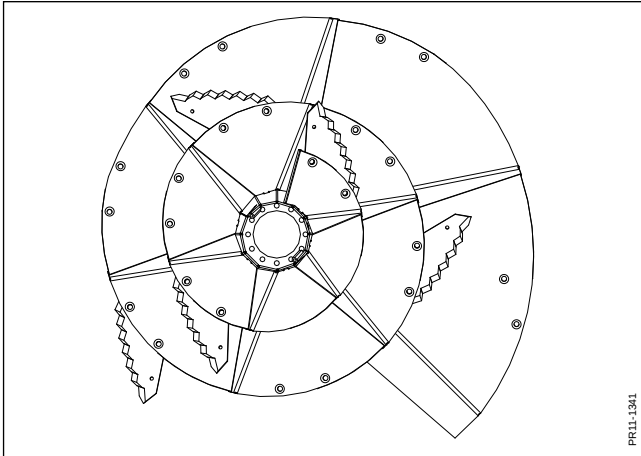


Fig. 3.4

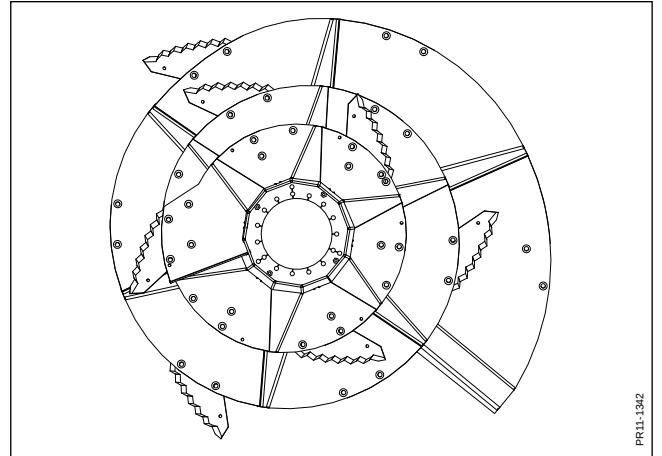


Fig. 3.5

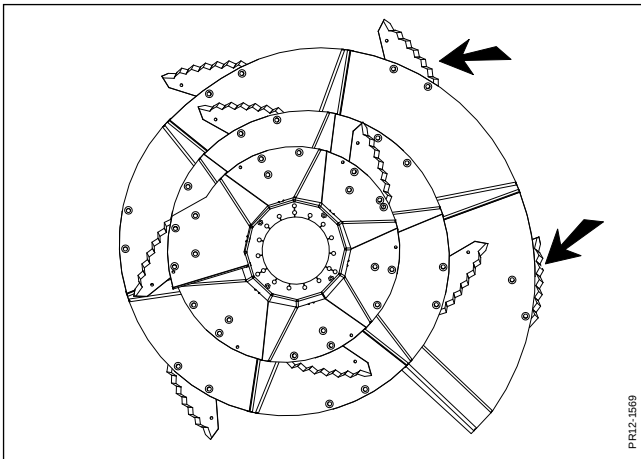


Fig. 3.6

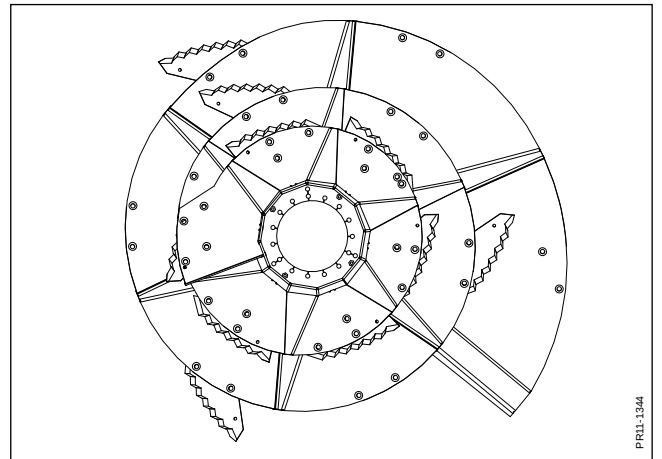


Fig. 3.7

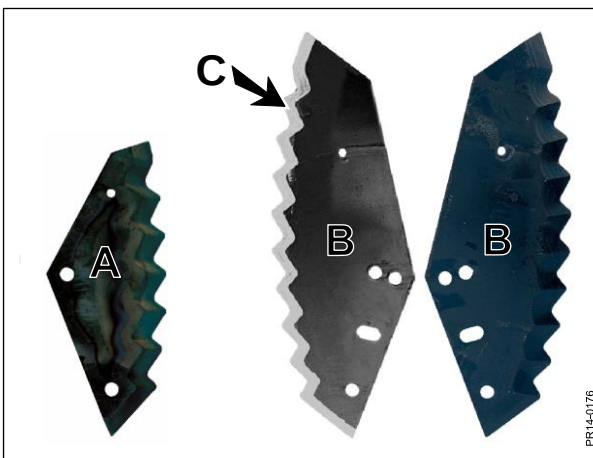


Fig. 3.8

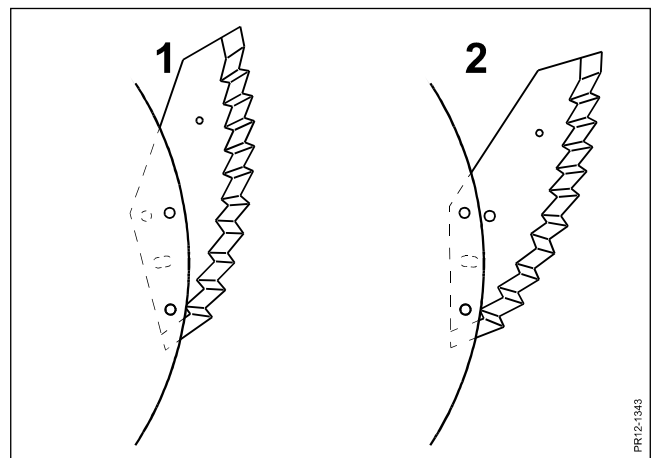


Fig. 3.9

Generelt bør man starte med de komponenter, som har den laveste massefylde og de tungere bagefter for at "trykke" de lette ned.

Ved opblanding af tung ensilage, kan vægtvisningen svinge en smule, fordi foderet "falder" rundt inde i blandekarret. Påfyldes der efterfølgende små fodermidler (som kraftfoder), kan det være en fordel at stoppe sneglene under ilæsningen.

Derfor anbefales det, at melasse, mineraler, kraftfoder o.lign. bør være blandt de første fodermidler, der påfyldes. Fyld mineraler direkte på læssemaskinens skovl eller anvend mineraltragten (ekstraudstyr).

STANDARD KNIV-MONTERING

Kompakt-sneglen er monteret i følgende maskiner: VM6,5/8/10-1S, VM14/16/18/20-2S, SB og SBE.

Normal-sneglen er monteret i følgende maskiner: VM10/12/14-1, B og BE, VM20/22/27/30-2, B og VM29/32/38/45-3, B.

Fig. 3.4 Kompakt snegl (anvendes i "S" modellerne): Der er påmonteret 5 normale, hærdede, knive (Fig. 3.8 A). Sneglen er dog forberedt for yderligere 7 stk. Se nummer i reservedelslisten.

Fig. 3.5 Normal snegl: Der er påmonteret 7 normale, hærdede, knive (Fig. 3.8 A). Sneglen er dog forberedt for yderligere 9 stk. Se nummer i reservedelslisten.

Årsagen til det valgte antal, og placering, er ønsket om at holde kraftbehovet på et minimum, og samtidig have en fornuftig skæreevne, som i langt de fleste tilfælde er tilstrækkelig.

Skulle det ikke være tilstrækkeligt, kan der suppleres med flere knive. Dette vil dog, alt andet lige, øge kraftbehovet. Det er specielt de nederste knive, der om muligt bør undgås, da de er hovedårsagen til et øget kraftforbrug.

Fig. 3.6 For begge snegle gælder, at ved knive monteret på de nederste 2 placeringer, hæves snitningseffektiviteten af opløste stråballer. Bemærk at disse knive skal monteres i stilling 1 (fig. 3.9).

Fig. 3.7 Normal snegl der anvendes i forbindelse med frosne rundballer: Ved oprivning af frosne rundballer, bør der anvendes korte knive monteret i inderste position. Den øverste sneglevinding kan monteres med yderligere 3 stk. i denne position.

LANG KNIV

Fig. 3.8 Den lange kniv **B** er ikke blot længere, men er også tungstensbelagt **C**, hvilket er en stor slidmæssig fordel. Anvendes der store mængder halm er denne kniv den rigtige løsning.

Fig. 3.9 Kniven kan monteres i 2 stillinger hvor stilling 1 anbefales, så vidt muligt. Stilling 2 er mere aggressiv og derfor betydeligt mere kraftkrævende.



OBS: Kniven skal anvendes med omhu. Benyt ikke flere end højst nødvendigt.

3. BRUG AF MASKINEN



Fig. 3.10

3. BRUG AF MASKINEN

Eksempel: Udstyres den kompakte snegl med 10 lange, aggressivt placerede knive fordobles kraftforbruget pr. snegl.

Dette er ikke noget problem, når det er en meget strårig, let blanding.

Er det derimod fugtige græsensilage-rundballer, der skal rives op, må der maksimalt anvendes 5 (på kompakt snegl) eller 7 (på normal snegl) lange knive pr. snegl.



OBS: Den lange kniv må ikke monteres i de fire nederste sæt huller på sneglen.

VEJNING

Fig. 3.10 Maskinen er udstyret med et trådløst vejesystem, der består af en stor hovedterminal, til placering typisk i læssetraktoren, og én eller flere mindre håndterminaler, som typisk er placeret i traktoren foran fodervognen, eller kan medtages ved manuel påfyldning (ca. 30 meter fra vogn eller hovedterminal).

Vejeinstrumentets elektronik har en kort opvarmningsperiode, så der kan gå op til et par minutter inden instrumentet kan lave en helt stabil måling.

Det kan derfor anbefales, at vejeinstrumentet tændes et par minutter inden ifyldningen påbegyndes. Dette gælder specielt når temperaturen er under 15°C.

Flyttes maskinen når den er fuldt læsset, kan der opstå en mindre variation i vægtvisningen. Dette skyldes som regel transport over ujævnt terræn.

Vejesystemet fungerer stadig optimalt, og der skal blot "tælles" videre fra den viste værdi.

Blandekarret bør stå så vandret så muligt for at opnå den mest nøjagtige vejning.

Maskiner der er udstyret med 6 eller 8 vejeceller er mere påvirkelige for ydre påvirkninger. Det vil sige at rystelser og lignende vil kunne påvirke vejningen. Derfor ligger nøjagtigheden på +/- 3 % ved 1.000 kg (større vægt giver større nøjagtighed).

For yderligere informationer om vejesystemet: se brugsanvisningen for dette.

BLANDING

Den hurtigste blanding foregår ved 540 O/min. Når den sidste foderkomponent er påfyldt, skal der blandes i ca. 5 min. Blandetiden kan dog variere afhængig af foder sammensætningen. Den bedste måde at afgøre om foderet er færdigblandet er ved at kigge ned i karret under blanding. Når foderet ser ensartet ud, er det tid til at udfodre. Vær i denne forbindelse opmærksom på, at kraftoverføringsakslen kun accepterer en lille afvinkling. Sørg derfor altid for at maskine og traktor står lige i forlængelse af hinanden, når blandesneglen(e) sættes igang. Vær varsom med transport af maskinen under blanding. Er det nødvendigt at flytte maskinen under blanding, og kan blandingen ikke afbrydes midlertidigt under flytningen, kan det være nødvendigt at skifte kraftoverføringsakslen til en vidvinkelaksel. (Kontakt Deres JF-STOLL-Forhandler)

3. BRUG AF MASKINEN

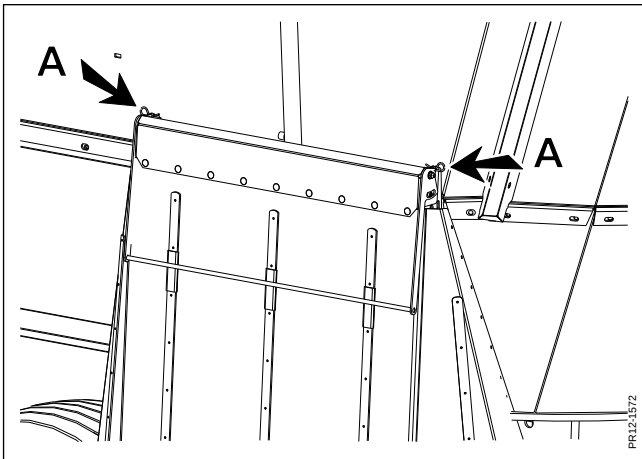


Fig. 3.11

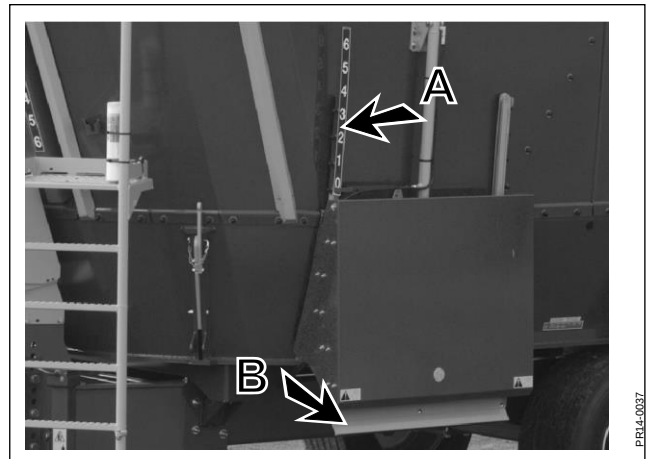


Fig. 3.12

UDFODRING



Fare: Når lågen er åben, og blandesneglene er i drift, er det meget farligt, at nærme sig sneglene. Sørg altid for at ingen er i umiddelbar nærhed af udfodringsstedet før udfodringen påbegyndes!

GUMMIAFSKÆRMNING

Fig. 3.11 Før udfodringen påbegyndes, skal splitterne **(A)** fjernes fra sidelugens afskærmning, for at sikre gummidugen fuld bevægelighed.

SLIDSKE

PTO'en startes (ca. 400 O/min), lågen åbnes og traktoren køres fremad. Der er tre muligheder for at regulere den afleverede foder mængde:

- fremkørselshastigheden
- lågens åbning
- sneglens omdrejningstal (højere omdrejningstal muliggør jævnere udfodring (ved de sidste 1.000 kg)).

Fig. 3.12 Lågens position kan aflæses på niveauviseren **(A)**, hvor 0 er lukket og 6 er helt åben. For at fordele foderet så jævnt som muligt kan man, inden udfodringen påbegyndes, aflæse displayværdien af vejesystemet. Når halvdelen af foderet er udfodret bør man have tilbagelagt halvdelen af strækningen. Brug eventuelt unload-funktionen på vejesystemet

Når karret er ved at være tomt, kan omdrejningstallet kortvarigt øges til 1000 O/min. for at rense sneglen(e) for foder.

Slidsken **(B)** kan forlænges. Herved kan det til dels forhindres, at foderet falder ind foran hjulene.

TVÆRAFLÆSSER

Med tværaflæsser monteret på maskinen, er det muligt at kaste foderet væk fra maskinen, så kørsel i foderet er udelukket, selv ved store udfodrede mængder.

For at tværaflæsseren skal kunne fungere korrekt, er det nødvendigt, at hydraulik-slangerne fra traktoren er monteret korrekt, så tryk- og returforbindelserne er rigtigt forbundne. Kontroller dette ved at efterse om aflæssebåndet kører den rigtige vej i forhold til betjeningspanelet, når tværaflæsseren aktiveres.

Tværaflæsseren kan udfodre enten til højre eller til venstre. Det ideelle er dog at udfodre til den side, hvor oliemotoren sidder, således at foderet trækkes i stedet for at blive skubbet.



Vigtigt: Er foderet meget tungt og fugtigt bør karlågen ikke åbnes til mere end stilling 4. Derved undgås uønskede blokeringer af båndet.

3. BRUG AF MASKINEN

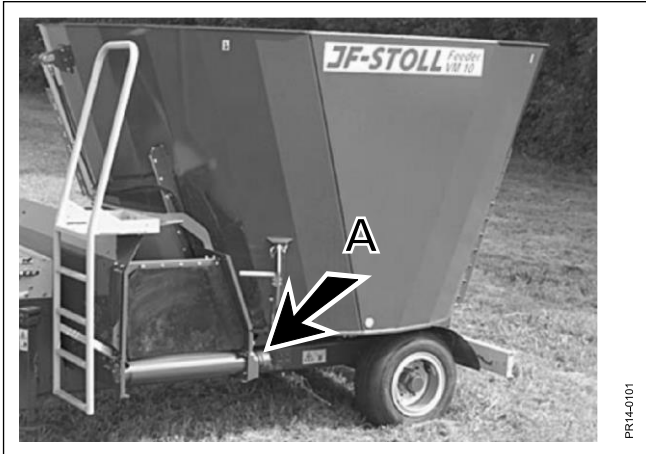


Fig. 3.13

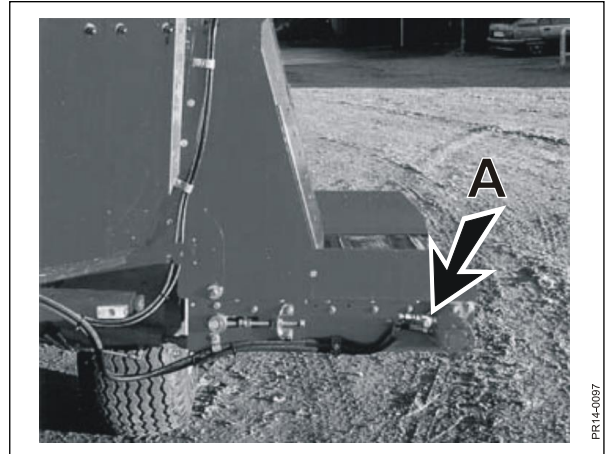


Fig. 3.14

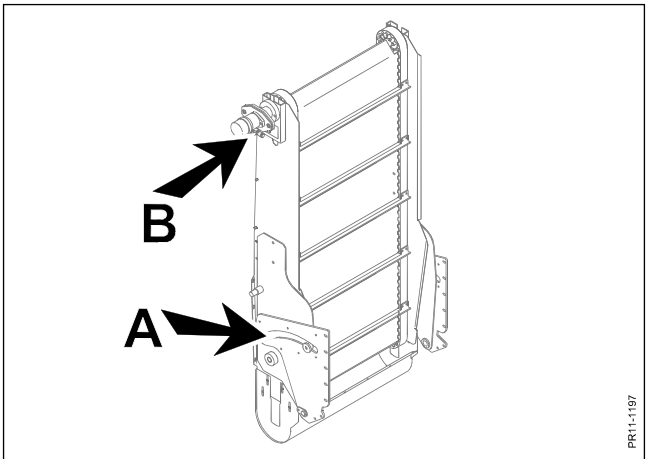


Fig. 3.15

3. BRUG AF MASKINEN

Fig. 3.13 Båndets hastighed er meget væsentlig for, hvordan foderet fordeles. Hastigheden kan justeres:

1. På traktoren, ved justering af oliemængden til maskinen.
2. Ved hjælp af reguleringsventilen (A) som befinder sig ved siden af hydraulikmotoren på siden af tværaflæsseren.
3. Via elfjernbetjeningens drejeknap, der regulerer oliemængden vha. en proportionalventil (ekstraudstyr).



VIGTIGT: Anvendes der en traktor med et olieflow mindre end de anbefalede 35 l/min kan det være nødvendigt at drøve båndhastigheden, således at lågecyklinderen kan anvendes samtidig med at båndet kører.

KORT ELEVATOR

Til aflæsning i krybber og lignende, kan Deres JF-STOLL Feeder leveres med en elevator på siden (findes i forskellige længder. Kontakt deres JF-STOLL-forhandler). Det anbefales at der anvendes en manuelt betjent ventilblok eller el-betjening af hydraulikken.

Under transport kan elevatoren løftes helt ind til blandekarret. Vær opmærksom på, at elevatoren skal sænkes før anvendelse, for at undgå spild af foder mellem elevator og maskine. Elevatoren behøves ikke at sænkes helt ned for at kunne udfodre.



BEMÆRK: Er foderet meget tørt, let og strukturrigt, skal elevatoren sænkes længere ned end når foderet er tungt og fugtigt, for at opnå samme gode, jævne udfodring. Det kan derudover være fordelagtigt at karlågens åbning begrænses til stilling 4.

Fig. 3.14 Elevatorens aflæsehastighed justeres på reguleringsventilen (A) ved siden af hydraulikmotoren på siden af elevatoren (eller fjernbetjeningen, hvis monteret).

LANG ELEVATOR

Har De behov for efter blanding af foder, at læsse over i fodertruck eller lignende, kan Deres JF-STOLL Feeder leveres med en elevator, enten på siden eller bagpå.

Elevatoren betjenes via hydraulikhåndtagene eller fjernbetjening.

Under transport kan elevatoren løftes helt ind til blandekarret. Vær opmærksom på, at elevatoren skal sænkes før anvendelse, for at undgå spild af foder mellem elevator og maskine.

Fig. 3.15 Elevatoren bør, om muligt, sænkes helt ned hvorved den hviler stabilt i sidepladernes spor (A).

Elevatorens aflæsehastighed justeres på reguleringsventilen (B) ved siden af hydraulikmotoren på siden af elevatoren.

JF-LINK

Til betjening af alle maskinens hydrauliske funktioner kan der leveres et trådløst fjernbetjent system. Se særskilt betjeningsvejledning.

3. BRUG AF MASKINEN

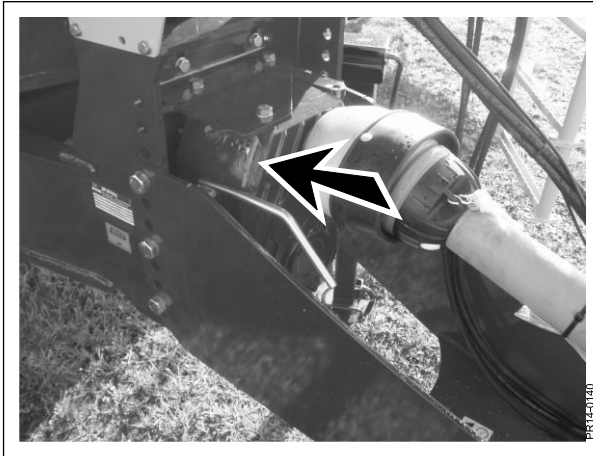


Fig. 3.16

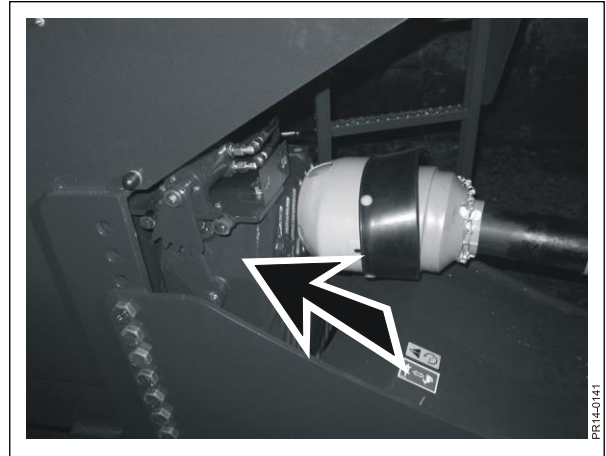


Fig. 3.17

REDUKTIONSGEAR.

Fig. 3.16 Som ekstra udstyr er der mulighed for at få monteret et reduktionsgear. Et reduktionsgear gør det muligt at benytte en mindre traktor til at drive fodervognen. Under selve blandingen og i starten af udfodringen skal reduktionsgearet stå i det lave gear (håndtag oppe). Når vognen er tømt så meget at traktoren kan trække det høje gear, skiftes gearet (håndtag ned) og resten fodres ud. Et reduktionsgear nedsætter kraftforbruget med 20 – 35 % (afhængigt af reduktionsgearets udveksling).

BETJENING AF REDUKTIONSGEARET



For at skifte gear er det nødvendigt at standse PTO-akslen.

Efter PTO-akslen er standset kan gearet skiftes vha. gearstangen på reduktionsgearet. Herefter kan PTO-akslen startes igen.

HYDRAULISK GEARSKIFT (HYDROSTEP)

Som ekstra udstyr er det muligt, for vogne med reduktionsgear, at få monteret JF-STOLL's hydrauliske gearskift (Hydrostep). Det hydrauliske gearskifte gør det muligt at skifte gear uden at skulle ud af førerhuset på traktoren. Hydrostep kan kobles op på tre forskellige måder. Det kan kobles op til en eksisterende hydraulisk ventil på traktoren, det kan kombineres med JF-STOLL's el-betjeningsboks eller JF-Link. Det anbefales dog at kombinere Hydrostep med JF-Link, da der i JF-Link er indbygget en overbelastnings-sikring, der sikrer at de hydrauliske komponenter ikke bliver overbelastede.

BETJENING AF GEARSKIFTET

Fig. 3.17 For betjening af Hydrostep med JF-Link monteret; se særskilt betjeningsvejledning.

På den elektriske styreboks findes en kontakt til aktivering af det hydrauliske gearskift (Hydrostep).



For at skifte gear er det nødvendigt at standse PTO-akslen. Efter PTO-akslen er standset, kan kontakten på el-betjeningen aktiveres. Mens kontakten er aktiveret, startes PTO-akslen igen, hvorefter gearet er skiftet.



Det anbefales at gearskiftet ikke er aktiveret mere end 60 sek. pr. gang. Det er derfor vigtigt at stille kontakten i neutral, efter gearet er skiftet.

I nogle tilfælde med meget og tungt foder kan det forekomme at gearet ikke går ud af indgreb. Hvis dette er tilfældet skal betjeningsproceduren blot gentages.

3. BRUG AF MASKINEN

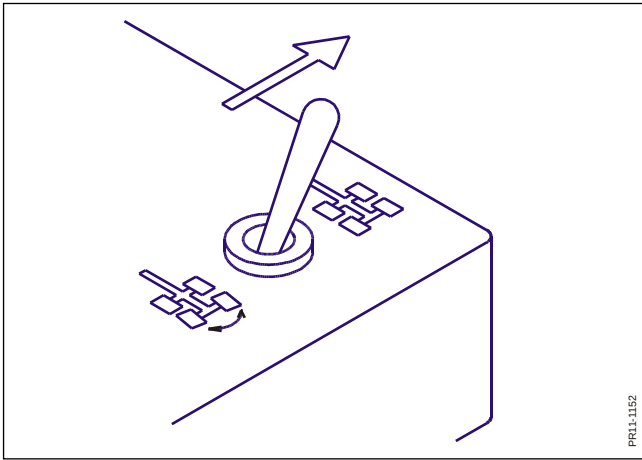


Fig. 3.18

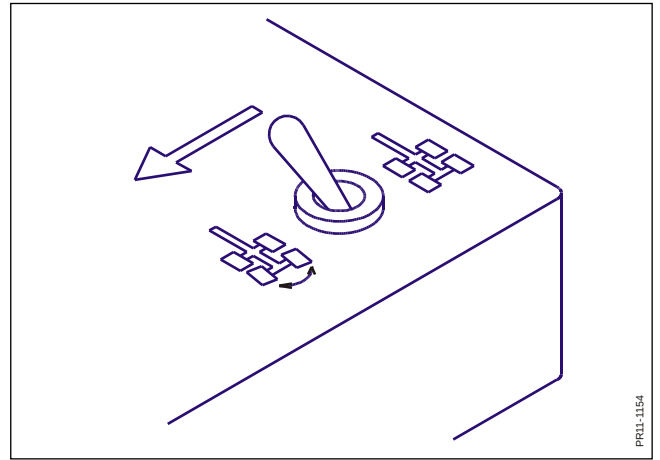


Fig. 3.19

BETJENING AF EFTERLØBSAKSEL

Deres fuldfodervogn kan være leveret med en aksel med efterløb, således at de to bageste hjul, og på VM-3 med trippelaksel, også de to forreste, er drejelige. Dette forlænger dækkenes levetid betragteligt, og skåner underlaget. Efterløbet er hydraulisk betjent. Når der bakkes med maskinen skal efterløbet låses, da de to bageste hjul ellers vil stille sig på tværs.

Husk altid at låse efterløbet før der bakkes med vogenen, og at åbne igen før der køres fremad.

Dermed slides dækkene mindst muligt, og opnår optimal levetid. Efterløbet betjenes enten elektrisk (ekstraudstyr) eller direkte via et af traktorens hydraulikudtag.

ELEKTRISK BETJENING

For betjening af akslens / akslernes efterløb med JF-Link monteret; se særskilt betjeningsvejledning.

På den elektriske styreboks findes en kontakt til at låse akslens efterløb.

Fig. 3.18 Akslens efterløb låses ved at trykke kontakten fremad i mindst 5 sek. Hermed sendes olie ud i cylindrene som spærrer efterløbet. Når kontakten slippes går den automatisk tilbage til midterposition.

Fig. 3.19 Når kontakten trykkes bagud i mindst 5 sek. åbner returløbet fra efterløbets låsecylindre så olien kan løbe tilbage til traktoren.

4. SMØRING

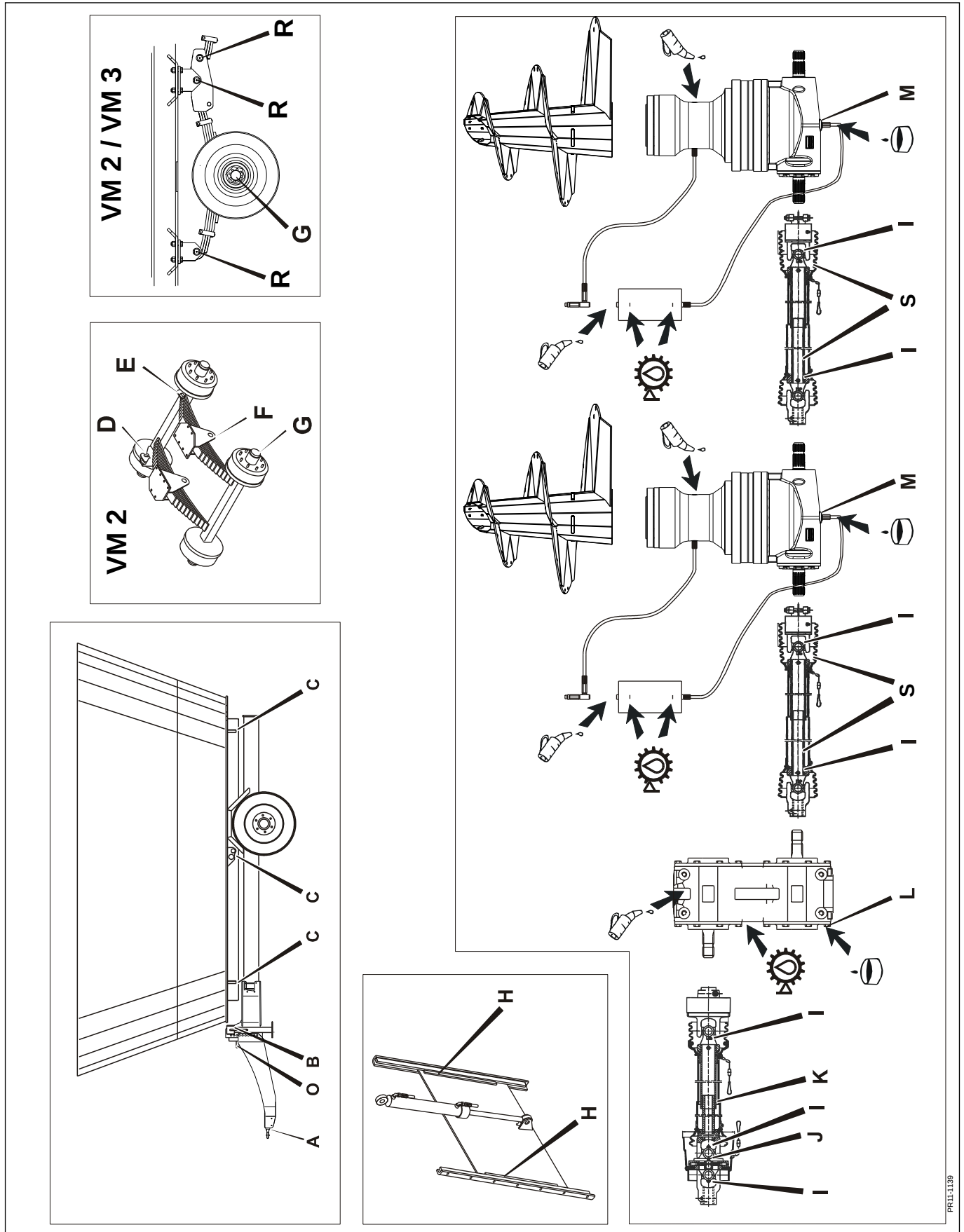


Fig. 4.1

4. SMØRING

FEDT

De bør altid forsikre dem om, at maskinen er forsvarlig smurt, inden De lader den arbejde.

FEDTTYPE: Universalfedt af god kvalitet

Vær særlig opmærksom på kraftoverføringsakslens **forskydelige PROFILRØR**. De skal kunne glide frem og tilbage under påvirkning af store momentbelastninger. **Und-lader man at smøre profilrørene tilstrækkeligt, vil der hurtigt opstå store friktionskræfter (rivning) i profilrørene, som ødelægges og med tiden også akseltape og gearkasser.**

Fig. 4.1 Smøresteder på Feeder:

Smøreskema		
Pos.	Antal steder	
		1 gang pr. 10 driftstimer
I	3 pr. vidvinkelaksel	Krydslejer i vidvinkelaksel
I	2 pr. KO aksel	Krydslejer i kraftoverføringsaksel
J	1 pr. vidvinkelaksel	Dobbeltgaffel i vidvinkelaksel
K	1 pr. KO aksel	Profilrør i forreste kraftoverføringsaksel
		1 gang pr. 40 driftstimer
A	1 pr. maskine	Trækøje
B	1 pr. maskine	Støttefod
H	2 pr. låge	Føringer for låge
O	1 pr. maskine	Indgangsaksel
Q	2 pr. maskine	Indgangsaksel
		(gælder VM-1, 1B, 1S, 2S, 2SB. Se fig. 4.8)
P	2 pr. maskine	Lejehuse ved oliemotor (se. fig. 4.7)
S	2 pr. KO-aksel	Afskærmning
		1 gang pr. 10.000 km dog mindst 2 gange pr. år
D	4 pr. bogie	Drejeled for efterløb
E	2 pr. bremsearm	Lejer for bremsearme
F	2 pr. bogie	Vippeleje for bogiefjedre (se side 63)
R	12 stk i alt	Tap for tandem/trippel
		1 gang pr. 2000 driftstimer dog mindst 1 gang pr. år
C	1 pr. vejecelle	Kugleled for vejeceller
L	1 pr. maskine	Indgangsgear (olieskift)
M	1 pr. blandesnegl	Planetgear (olieskift)
M	1 pr. blandesnegl	Vinkelgear (olieskift)
G	1 pr. hjul	Hjulnav (se side 63)

4. SMØRING

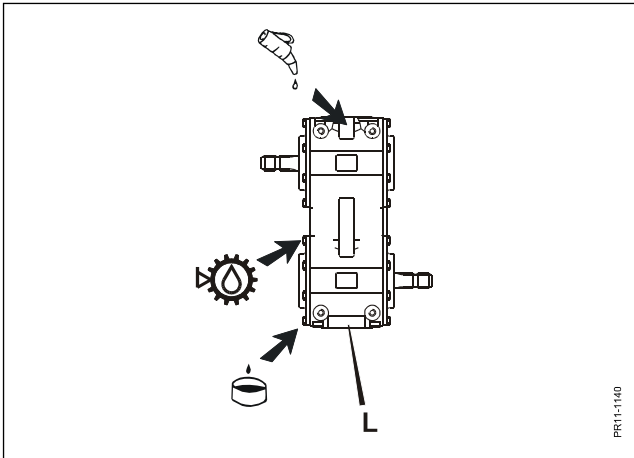


Fig. 4.2

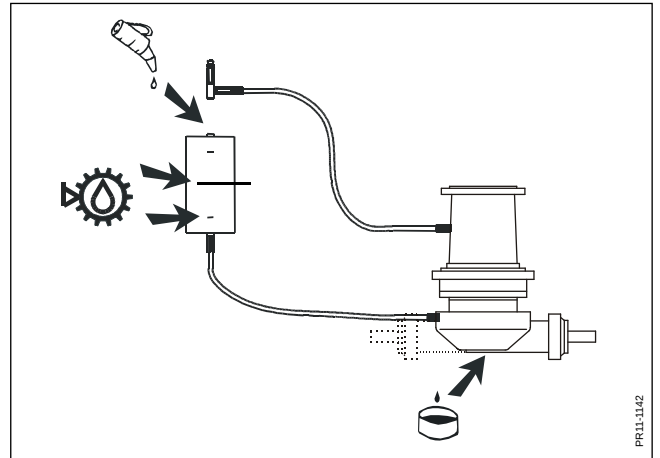


Fig. 4.3

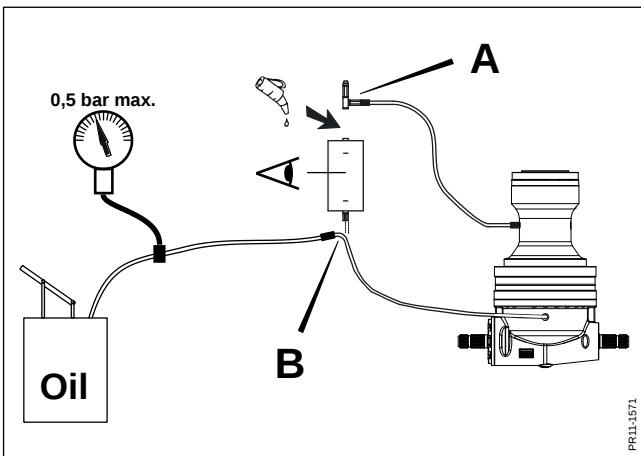


Fig. 4.4

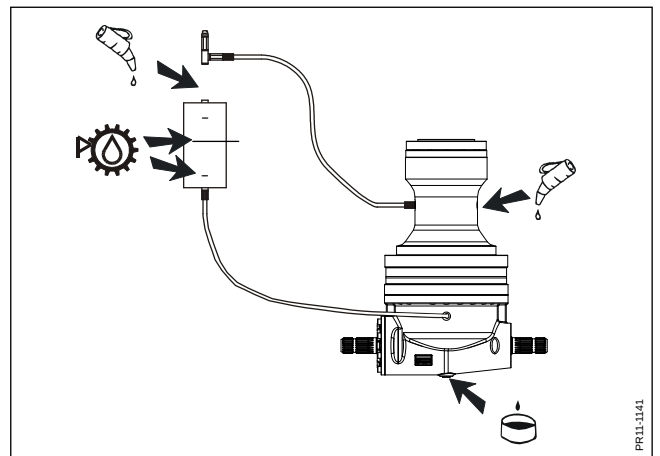


Fig. 4.5

OLIE

Gearene er fyldt med olie fra fabrikken. Inden maskinen startes første gang bør De dog kontrollere at der er påfyldt olie.

Oliemængden i skemaerne er kun vejledende.

Fig. 4.2 Indgangsgear (reduktionsgear) (Fig. 4.1, Pos. L): Olie udskiftes første gang efter 100 timers drift. Derefter for hver 2000 timers drift, dog mindst 1 gang om året.

VM 1 SNEGL

		Se Fig.	Olie-mængde	Olietype	JF-STOLL-best. nr.
6,5 -> 14 m ³	Reduktionsgear *	4.2	10,5 liter	API GL4/GL5 SAE 80W 90	1192-0106
10 -> 14 m ³	Planetgear VM	4.3	16 liter		
6,5 -> 10 m ³	Planetgear VM S	4.3	14 liter		

*: Ekstraudstyr

Fig. 4.3 Planetgear: (Fig. 4.1, Pos. M): Olien udskiftes første gang efter 100 timers drift. Derefter for hver 2000 timers drift, dog mindst 1 gang om året.

Olieniveauet i planetgear skal kontrolleres mindst 1 gang om ugen. Olieniveauet i udligningsbeholderen skal, i kold tilstand, være over nederste mærke på beholderen, og maksimalt halvvejs mellem max og min mærket.

Det anbefales, at olien er driftsvarm ved olieskift.

Fig. 4.4 Ved olieskift afmonteres øverste slange og udluftningsprop på udligningsbeholderen. Bundproppen skrues ud, og olien opsamles, hvorefter bundproppen monteres igen. Ved påfyldning af olie tilsluttes oliepumpe ved udligningsbeholderens nederste slange **(B)**. Olien pumpes ind i gearet med **maks. 0,5 bar** indtil der mangler ca. én liter i forhold til oliemængden jævnfør nedenstående tabel. Herefter samles olieslange og beholder, og den sidste liter olie påfyldes gennem beholderens øverste tilslutning **(A)**.

VM 2 OG 3 SNEGLE

		Se Fig.	Olie-mængde	Olietype	JF-STOLL-best. nr.
14 -> 20 m ³	Reduktionsgear *	4.2	10,5 liter	API GL4/GL5 SAE 80W 90	1192-0106
20 -> 30 m ³	Reduktionsgear *	4.2	10,5 liter		
29 -> 45 m ³	Reduktionsgear *	4.2	10,5 liter		
14 -> 20 m ³	2 stk. Planetgear	4.3	14 liter/stk.		
20 -> 30 m ³	2 stk. Planetgear	4.5	23 liter/stk.		
29 -> 45 m ³	3 stk. Planetgear	4.5	23 liter/stk.		

*: Ekstraudstyr

4. SMØRING

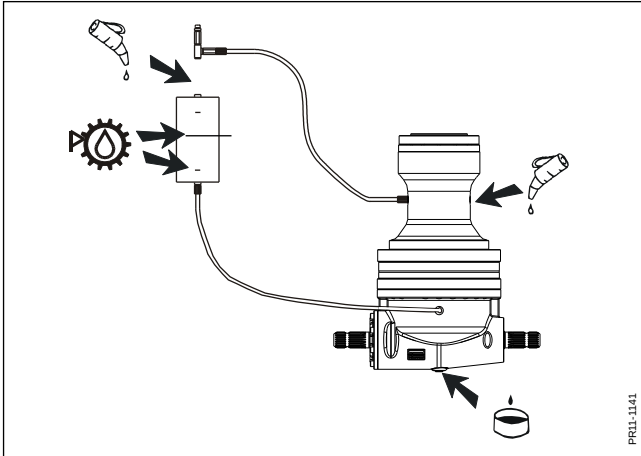


Fig. 4.5

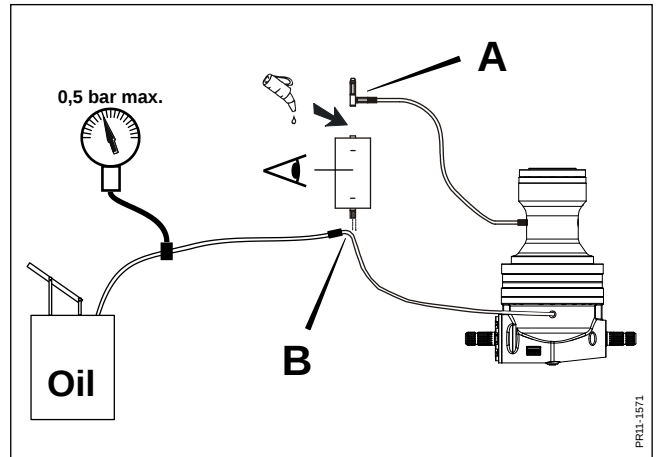


Fig. 4.6

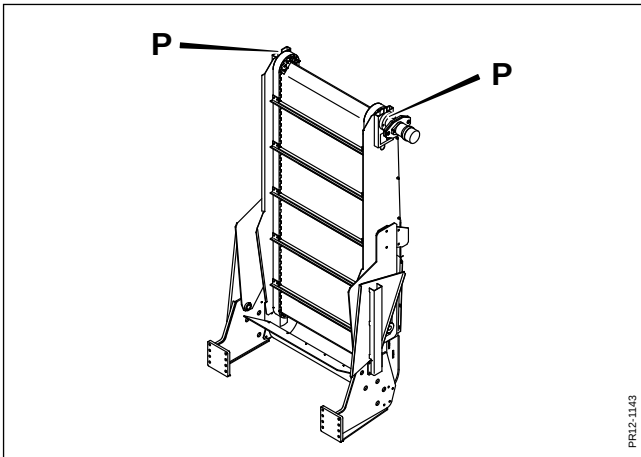


Fig. 4.7

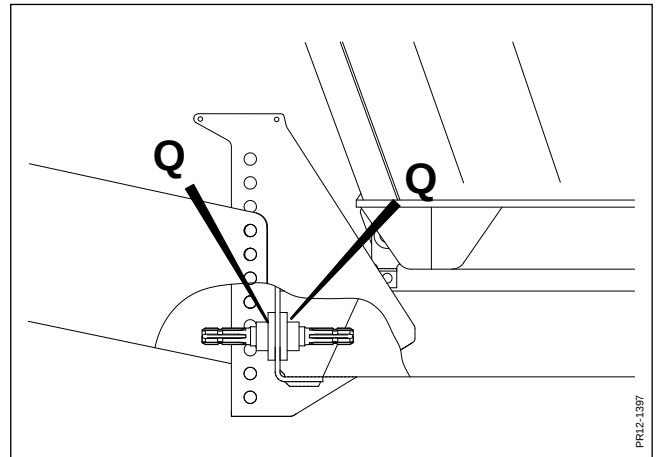


Fig. 4.8

4. SMØRING

Fig. 4.5 Planetgear: (Fig. 4.1, Pos. M): Olien udskiftes første gang efter 100 timers drift. Derefter for hver 2000 timers drift, dog mindst 1 gang om året. Olieniveauet i planetgear skal kontrolleres mindst 1 gang om ugen. Olieniveauet i udligningsbeholderen skal, i kold tilstand, være over nederste mærke på beholderen, og maksimalt halvvejs mellem max og min mærket.

Det anbefales, at olien er driftsvarm ved olieskift.

Fig. 4.6 Ved olieskift afmonteres øverste slange og udluftningsprop på udligningsbeholderen. Bundproppen skrues ud, og olien opsamles, hvorefter bundproppen monteres igen. Ved påfyldning af olie tilsluttes oliepumpe ved udligningsbeholderens nederste slange **(B)**. Olien pumpes ind i gearet med **maks. 0,5 bar** indtil der mangler ca. én liter i forhold til oliemængden jævnfør ovenstående tabel. Herefter samles olieslange og beholder, og den sidste liter olie påfyldes gennem beholderens øverste tilslutning **(A)**.

Alle gear skal undersøges for oliespild.

Fig. 4.7 Aflæssebånd (Elevator/Tværaflæsser): Lejerne i lejehuset **P** hvorpå oliemotoren er monteret skal smøres med fedt for hver 40 driftstimer.

Fig. 4.8 Indgangsaksel (VM-1, 1B, 1S, 2S, 2SB): Lejerne i lejehuset **Q** hvori indgangsakslen er monteret skal smøres med fedt for hver 40 driftstimer.

HJULAKSLER

SMØRING AF HJULNAV

Adskil hjulnav.

Rengør hjulnav omhyggeligt både udvendigt og indvendigt.

Omhyggelig rengøring og kontrol af begge hjullejer.

Forny fedttætning.

Indsmøring af hjullejer med et 10 mm tykt lag fedt.

Efter montage og indstilling af hjullejernes slør (se kapitel 5: **VEDLIGEHOLD**) fyldes hjulkapsel 3/4 med fedt og monteres.

SMØRING AF VIPPELEJE FOR BOGIEFJEDRE

Via smøreniplerne smøres vippelejet med fedt.

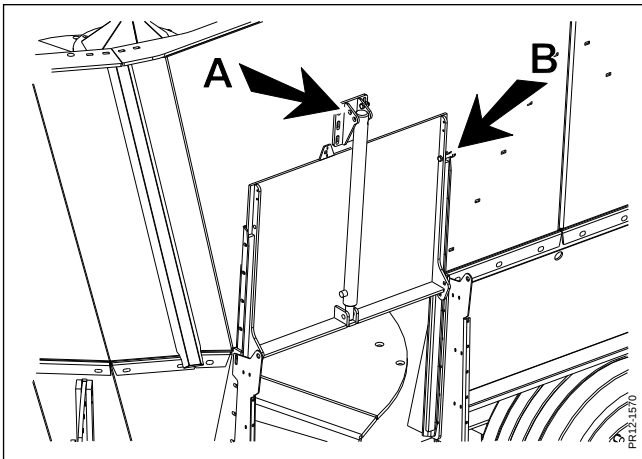


Fig. 5.1

5. VEDLIGEHOLD

ALMENT



ADVARSEL: Når maskinen repareres eller vedligeholdes er det i særlig grad vigtigt at sikre sig korrekt personsikkerhed. De skal derfor altid parkere traktor (hvis monteret) og maskine efter **ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER** punkt 1-12 forrest i denne brugsanvisning.

Fig. 5.1 Hvis De skaffer Dem adgang til blandekarret via en af udfodringslågerne, SKAL De sørge for at sikre denne ved hjælp af en bolt **(A)** i lågens ene side **(B)**!



VIGTIGT: Skruer og bolte på Deres nye maskine skal efter nogle timers drift efterspændes. Det samme gælder, hvis reparation har været udført. Boltene, der holder sneglen fast til vinkelgearet skal ligeledes efterspændes. Det gøres ved at fjerne låget på sneglen for at kunne komme til boltene.

Tilspændingsmoment M_A (hvis ikke andet er angivet)

A Ø	Klasse: 8.8 M_A [Nm]	Klasse: 10.9 M_A [Nm]	Klasse: 12.9 M_A [Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 20x1,5	430	615	720
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

5. VEDLIGEHOOLD

RENGØRING

Brug under ingen omstændigheder højtryksrenser i nærheden af vejeceller og vejeinstrument.

Husk at fjerne foderrester indeholdende sodakorn, der ligger udvendig på maskinen.

HJULAKSLER

DÆK

Nedenstående tabel fortæller i hvilket område dæktrykket skal ligge for de enkelte dækstørrelser.

Dæktrykket skal tilpasses den enkeltes behov, hvis man f.eks. skal køre på marken bør dæktrykket reduceres lidt. Et lavere dæktryk kan medføre, at maskinen bliver lidt mere levende mens den blander.

Dæk type	Tryk		Hjulbolte
	bar	psi	
30x11,5-14,5	8	116	6 stk M18x1,5
400/60-15.5 14PR	5	72	
205/65 R17.5	8,5	123	
235/75 R17.5	8,5	123	
435/50 R19.5	9	131	
235/75 R17.5	8,5	123	10 stk M22x1,5
245/70 R19,5	8,7	126	
435/50 R19.5	9	131	

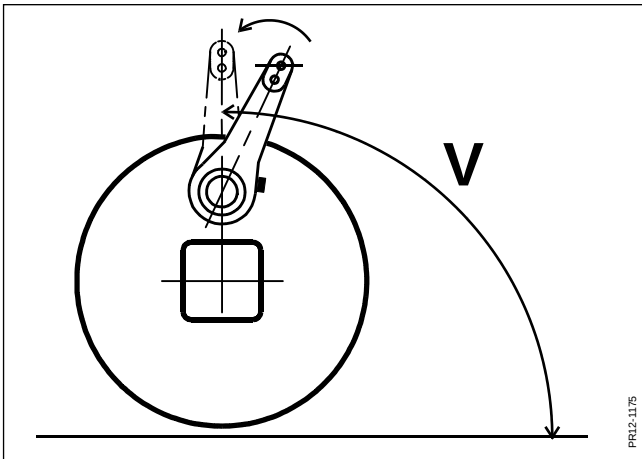


Fig. 5.2

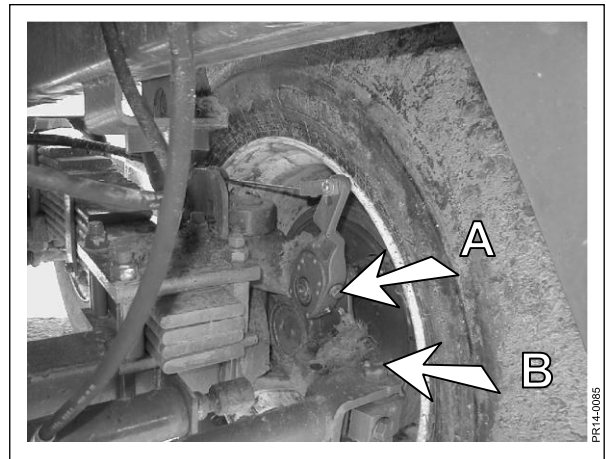


Fig. 5.3

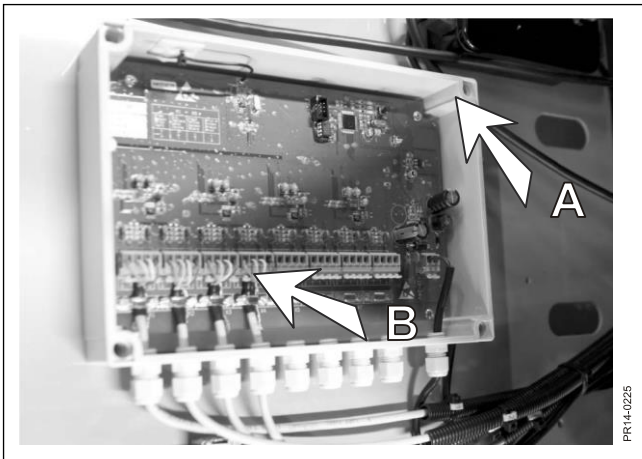


Fig. 5.4

FASTGØRELSE AF HJUL

Hjulene fastspændes ved, med en momentnøgle, at spænde modstående hjulbolte med det korrekte tilspændingsmoment, som er:

M18x1,5 = 270 Nm

M22x1,5 = 450 Nm.

Hjulbolte skal efterspændes **1 gang pr. måned**.

Efter hjulskift skal der yderligere efterspændes efter 50 timers kørsel.

KONTROL AF SLØR I HJULLEJE

For at foretage denne kontrol, er det nødvendigt at hæve akslen fra jorden indtil hjulet kan dreje frit. For at indstille hjulsløret skal navkapslen afmonteres, splitten fjernes og navmøtrikken spændes indtil der kommer en mærkbar modstand. Derefter drejes navmøtrikken tilbage indtil første hul for split passer. Splitten isættes og ombøjes, navkapslen fyldes 3/4 med ny fedt og monteres.

BREMSEINDSTILLINGER

Indstilling af bremsearm:

Fig. 5.2 Vinklen **V** må ikke være over 90° i forhold til den vandrette linie, når bremserne er aktiveret.

Justeringen kan gøres på to måder afhængig af bremsearmens udførelse:

- Fig. 5.3**
1. enten ved at bremsearmen drejes én eller flere tænder bagud.
 2. eller hvis bremsearmen er udstyret med en skrue (**A**), ved at dreje på skruen indtil afstanden passer.

Indstilling af bremsebakken:

Efter hver reparation af bremserne skal bremsebakkerne justeres. Det foregår ved at møtrikken (**B**) spændes let mens hjulet drejes rundt i kørselsretningen. Samtidig skal bremsen ved hjælp af bremsearmen aktiveres let. Derefter skal møtrikken spændes fast.

REPARATIONER, HVOR DER SKAL SVEJSES

Fig. 5.4 Ved svejsning må der **aldrig nogensinde** kunne løbe strøm igennem en vejecelle. Det undgås ved at åbne samleboxen (**A**) og demontere ledninger for vejeceller (**B**).



Derudover skal svejseapparatets stelforbindelse altid placeres i umiddelbar nærhed af svejsestedet.

5. VEDLIGEHOOLD

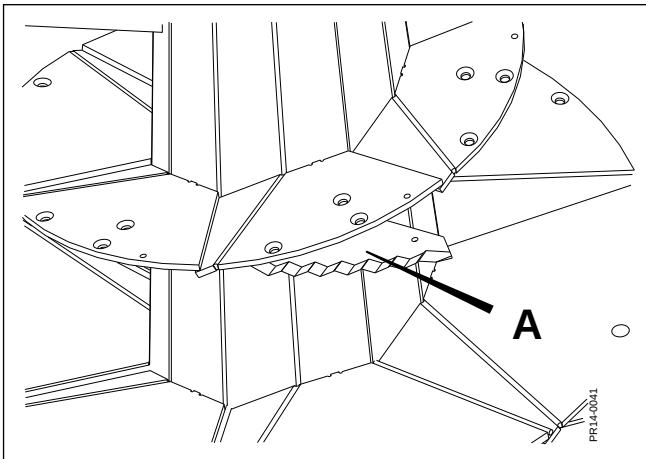


Fig. 5.5

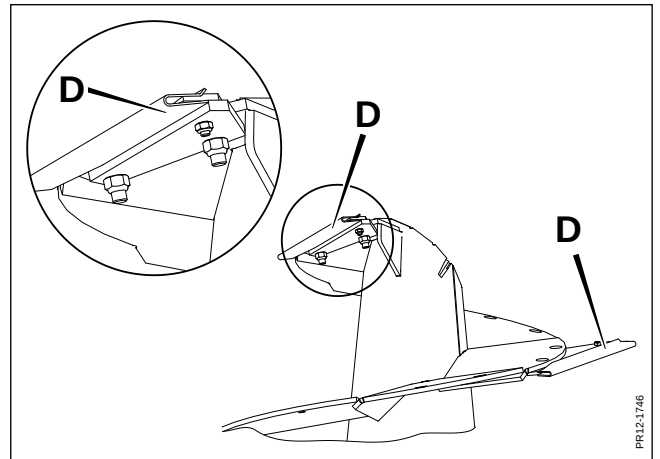


Fig. 5.7

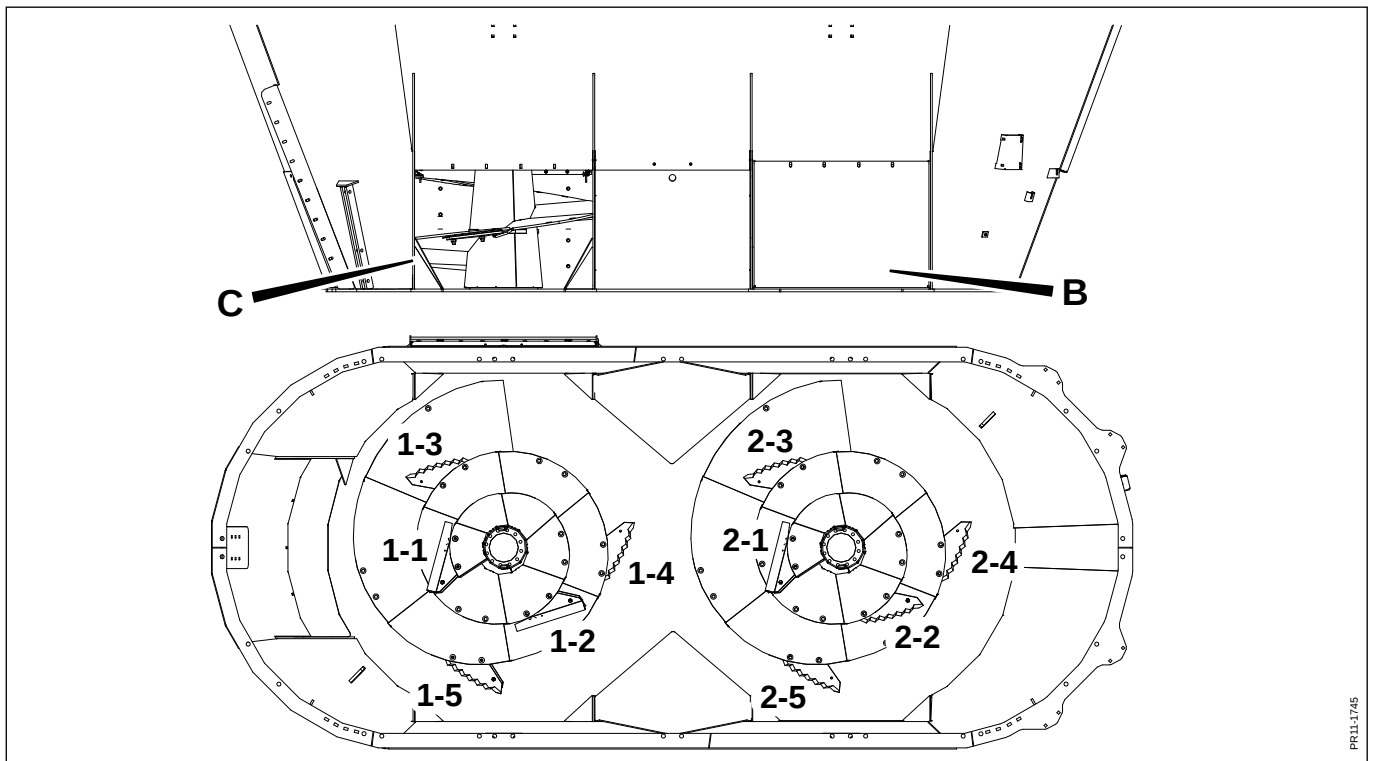


Fig. 5.6

UDSKIFTNING AF KNIVE

Fig. 5.5 Knivenes **(A)** holdbarhed afhænger meget af de fodermidler der anvendes. Hvor ofte knivene skal skiftes, afhænger derfor af dette.

Tegn som tyder på at knivene bør skiftes:

- Mærkbar forøgelse af tidsforbrug ved snitning/oprivning i forhold til nye knive.
- Mærkbar forøgelse af effektbehov i forhold til nye knive.

Slibes knivene vil de have en begrænset levetid. Dette gælder specielt den lange tungstens-belagte kniv. Når denne belægning slibes væk, bliver kniven meget hurtigt sløv.



Vær meget forsigtig, når knivene skal håndteres. De er meget skarpe. Der skal anvendes arbejdshandsker, sikkert arbejdstøj, sikkert fodtøj samt de medlevende knivbeskyttere. Vær opmærksom på knivenes placering på sneglene, når De befinder Dem i blandekarret.

Nedenstående er en nøje beskrivelse af hvoreledes knivene skiftes i en 2-sneglet maskine med en standard kniv-montering.

Princippet er fuldstændig det samme, når det drejer sig om en 1- eller 3-sneglet maskine.

- 1) Parker traktor (hvis monteret) og maskine jfr. kapitel 1: "Almindelige sikkerhedsregler" punkt 1-12 forrest i denne brugsanvisning.

Fig. 5.6 2) Demonter 2 dækplader **(B)**.

- 3) Demonter så mange knive som muligt uden at kravle ind i blandekarret. I det viste eksempel vil det være knivene: 1-3, 1-4, 1-5, 2-3, 2-4 og 2-5. Sneglene drejes manuelt.

- 4) Drej sneglene, så ingen knive vender ud imod den åbning, der anvendes til at kravle ind i blandekarret.

Fig. 5.6 5) Kravl ind i blandekarret **(C)**.

Fig. 5.7 6) Påmonter beskyttelse **(D)** på knivene: 1-1, 1-2 og 2-1. Beskyttelsen er et plastprofil, der skal trykkes på. Beskyttelsens varenummer fremgår af reservedelslisten.

Fig. 5.6 7) Demonter kniv 2-2.

- 8) Demonter 2-1, 1-1 og 1-2.

- 9) Monter kniv 2-1 og sæt beskyttelse på.

5. VEDLIGEHOOLD

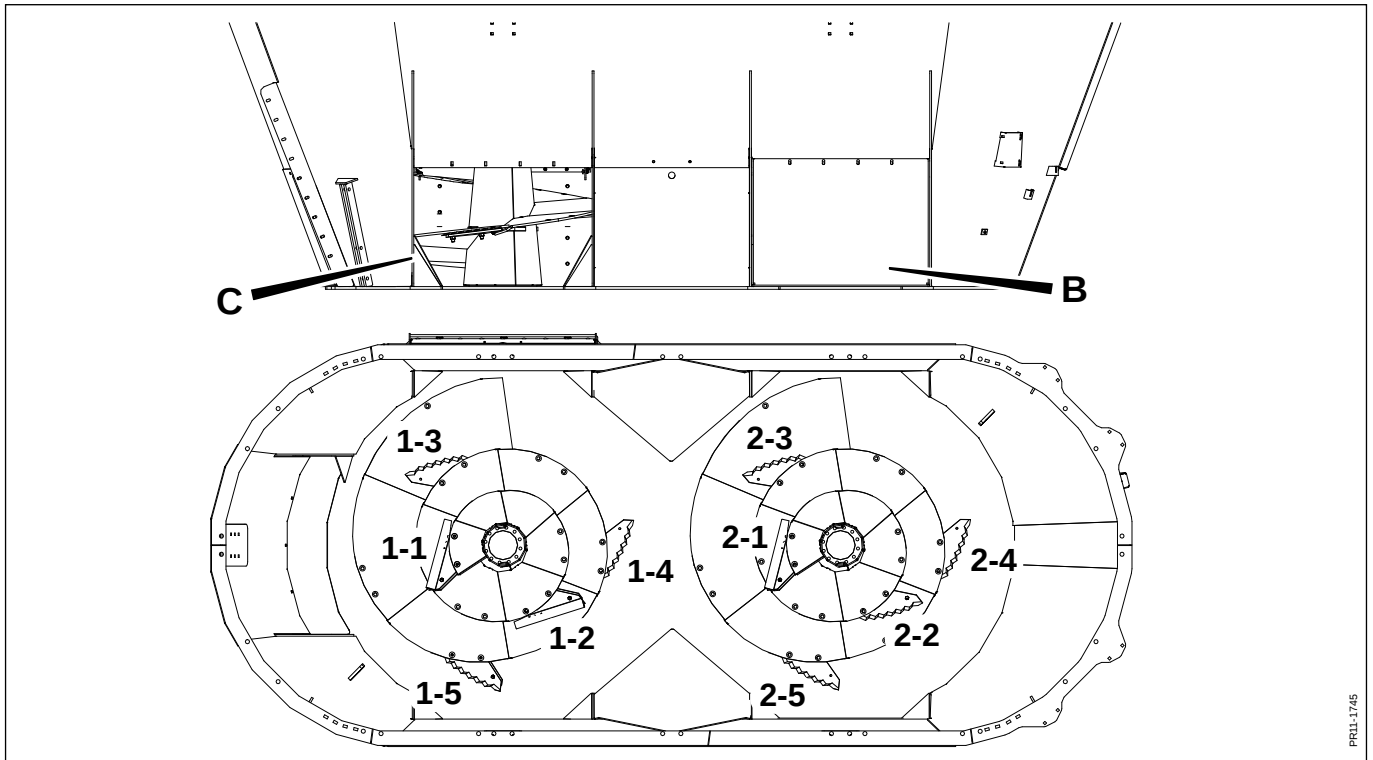


Fig. 5.6

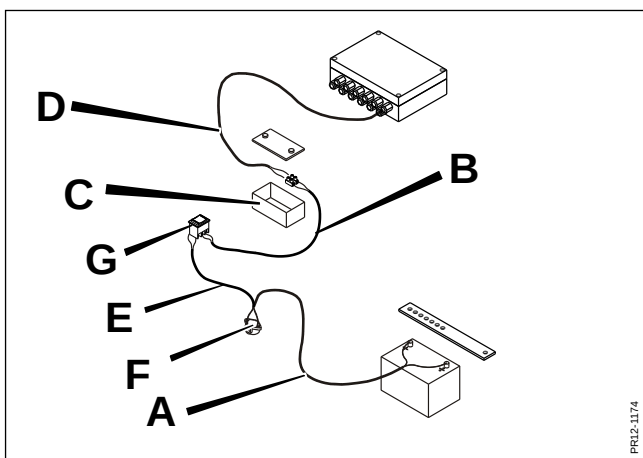


Fig. 5.8

- 10) Monter kniv 2-2.
- 11) Monter kniv 1-1.
- 12) Monter kniv 1-2.
- 13) Fjern beskyttelse fra kniv 2-1.
- 14) Kravl ud af blandekarret.
- 15) Monter 1-3, 1-4,1-5, 2-3, 2-4 og 2-5 ude fra.
- 16) Monter dækpladerne.

BATTERI

(Ekstraudstyr)

Er Deres maskine udstyret med batteri bør De jævnligt kontrollere dets tilstand.

Mål spændingen, og oplad batteriet efter behov. Husk at vejesystemet kræver en god stabil forsyning for at fungere korrekt. Minimum 10 Volt.

Sørg for at batteriets poler altid er rene og uden irrede overflader.

Fig. 5.8 Batteriet oplades enten via stikket **(F)** på undersiden af teknikrummet, eller direkte på batteriet.

5. VEDLIGEHOOLD

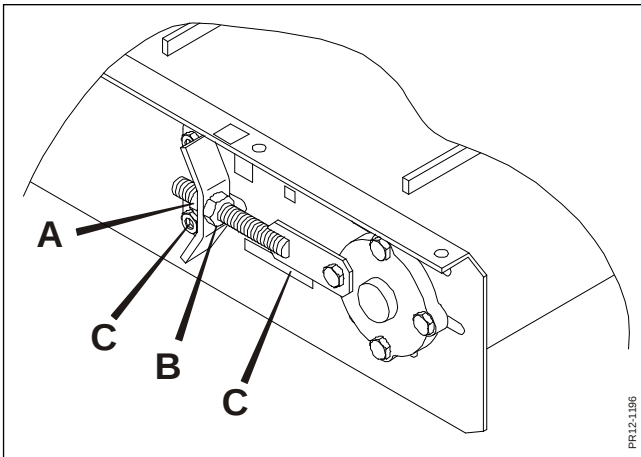


Fig. 5.9

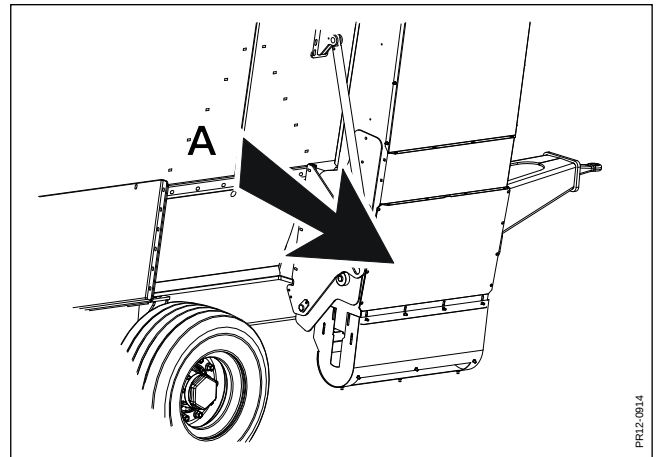


Fig. 5.10

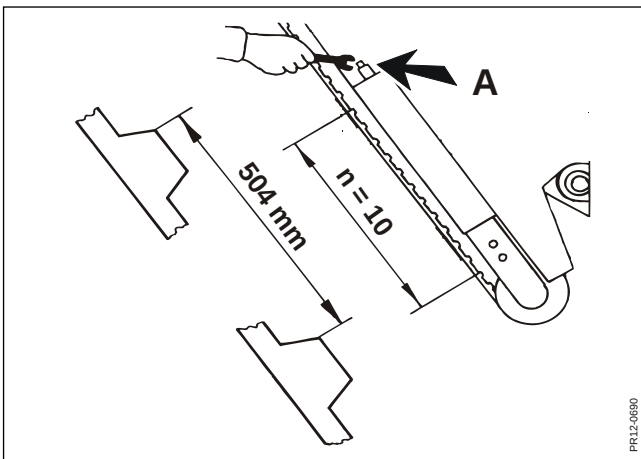


Fig. 5.11

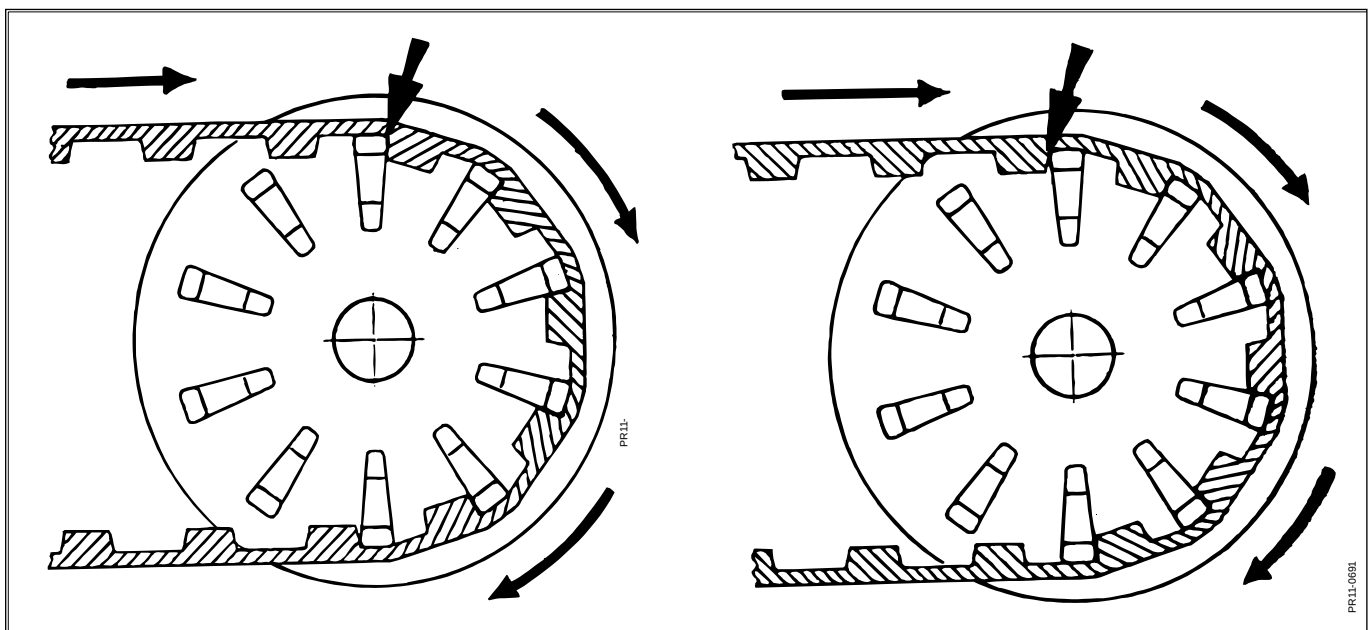


Fig. 5.12a

Fig. 5.12b

TVÆRAFLÆSSER / KORT ELEVATOR

Fig. 5.9 Båndet skal opstrammes efter få timers kørsel. Det skal strammes når båndet skrider på valserne. Det gøres ved at løsne kontramøtrikkerne **(A)** på siden af tværaflæsseren og derefter spænde møtrikkerne **(B)** 5 mm. Hvis det ikke er nok til at forhindre at båndet skrider på valserne, spændes yderligere med 5 mm hver gang. Båndet må ikke spændes for meget, da der derved opstår risiko for at båndet beskadiges eller sprænger.

Det er vigtigt at der spændes lige meget i hver side, for at undgå at båndet løber skævt.

Husk efterfølgende at spænde kontramøtrikkerne igen. Kontroller at båndet ikke løber skævt på valserne.

Til sidst skal afskraberen for valsen indstilles. Dette gøres ved at løsne møtrikkerne **(C)**, skubbe afskraberen mod valsen, starte båndet og skubbe afskraberen så meget tilbage, at den ikke går hørbart mod valsen. Spænd møtrikkerne **(C)**.

TANDREMME FOR LANG ELEVATOR

Fig. 5.10 For at få adgang til strammeskruerne skal dækpladen **(A)** demonteres.

Fig. 5.11 Elevatorens tandremme kan strammes ved at dreje strammeskruerne **(A)** mod uret efter at kontramøtrikkerne er løsnet. Der spændes op til afstanden over 10 tænder er ca. 504 mm, hvorefter der testes at remmen kører korrekt.

Passende opstramning er afgørende for at tænderne løber korrekt i drivhjulene, og for at der kan overføres maksimal kraft fra drivhjulene til tandremmene. Er tandremmene for stramme eller for slappe, vil de forsøge at kravle op på tænderne på drivhjulene og dermed køre skævt.

Fig. 5.12a Finjustering af stramning.

Fig. 5.12b

Drej akselen med drivhjulene min. 5 omdrejninger i retning som vist på fig. a og b. - (drej altid i samme retning!). Kører remmene mod forkanten af drivhjulets tænder (fig. a), er remmene for stramme. Kører remmene hårdt mod bagkanten af drivhjulets tænder, er remmene for slappe.

Passende remstramning er når tandremmens tænder kører midt mellem drivhjulets tænder, eller let mod bagkanten af drivhjulets tænder.

Justér remstramningen med 1 omdrejning på strammeskruerne mellem hvert forsøg.

HUSK at montere dækpladen igen, når tandremmene er justeret.

6. RESERVEDELSBESTILLING

Ved bestilling af reservedele angives typebetegnelse og serienummer. Disse oplysninger finder De på typeskiltet. De opfordres til snarest efter levering at notere disse oplysninger på første side i det medleverede reservedelskatalog, så har De det ved hånden, når De skal bestille reservedele.



CE JF-STOLL JF-Sønderborg I Kongsilde Industries A/S DK-6400 Sønderborg - Denmark www.jf-stoll.com		
Model:	Year:	20
Maximum total weight: kg		
Maximum axle load: kg		
Maximum drawbar load: kg		
Maximum speed: km/h		
Serial no.:		

PRJ1108

7. SKROTNING AF MASKINE

Når maskinen er nedslidt, skal den skrottes på forsvarlig vis. Iagttag følgende:

Maskinen må **ikke** henstilles i naturen, - den skal tømmes for olie (gear og hydraulik anlæg). De aftappede olier skal afleveres til et destruktionsfirma.

Adskil maskinen i genbrugsdele, f.eks. dæk, hydrauliske slanger, hydrauliske ventiler o.s.v.

Aflever brugbare dele til en autoriseret genbrugscentral. De større skrotdele afleveres til en godkendt genbrugscentral.

Er maskinen udstyret med batteri, skal De sørge for, at dette bliver afleveret hos en autoriseret forhandler af batterier.

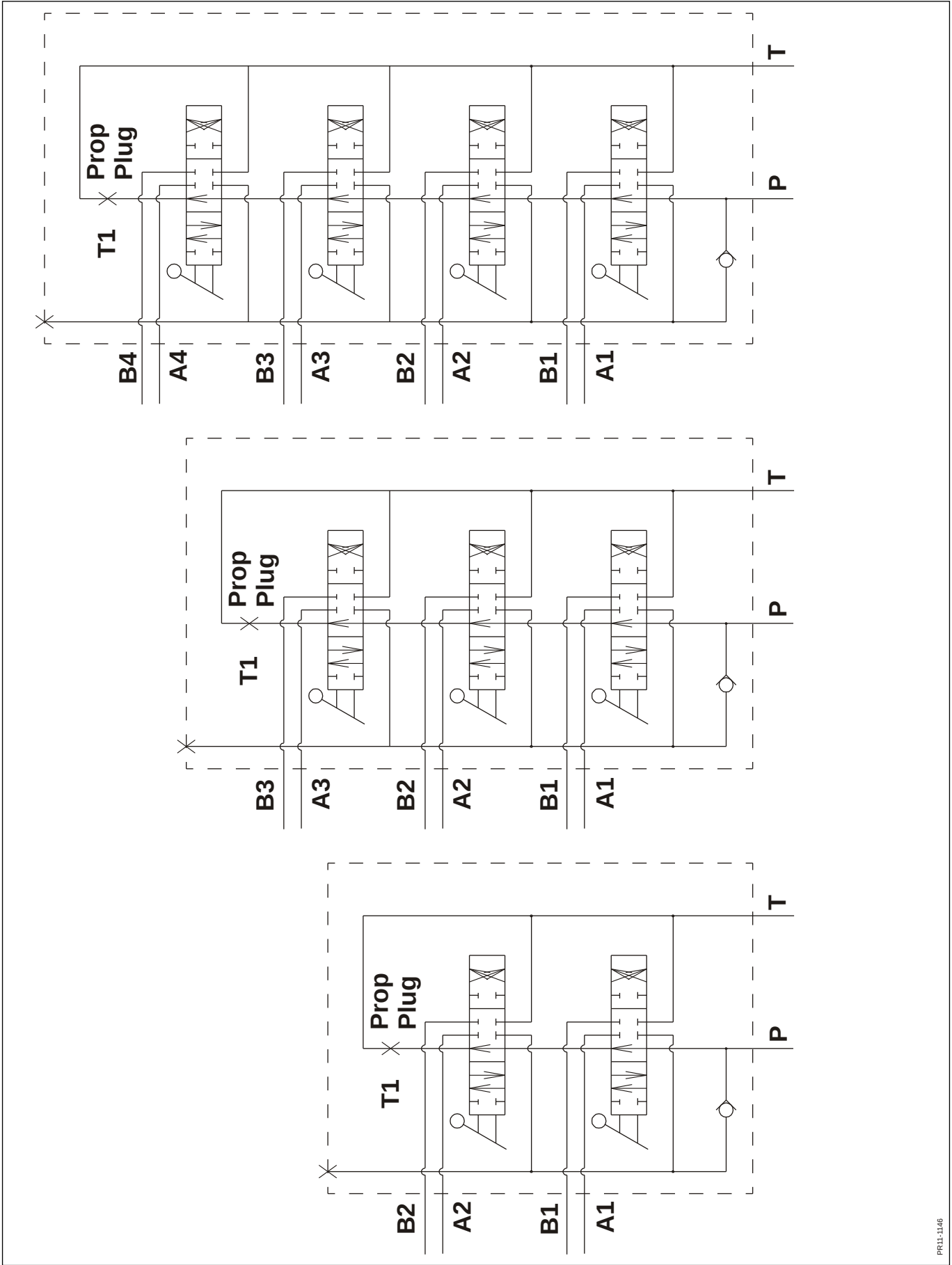


Fig. 8.1

8. HYDRAULIKDIAGRAMMER

MANUEL BETJENING VIA VENTILBLOK

Fig. 8.1 Ventilblok til styring af 2 – 4 hydrauliske funktioner.

P = Trykslangen (rød hætte)

T = Returslangen (blå hætte)

A og **B** er til- og afgange til de forskellige hydraulikfunktioner på maskinen.

Bemærk at proppen ved **T1** kun anvendes hvis traktoren er udstyret med en tryk-kompenseret pumpe (f.eks. John Deere hydraulik).

Ventilblok for elevator svarer til ventilblokken med tre funktioner.

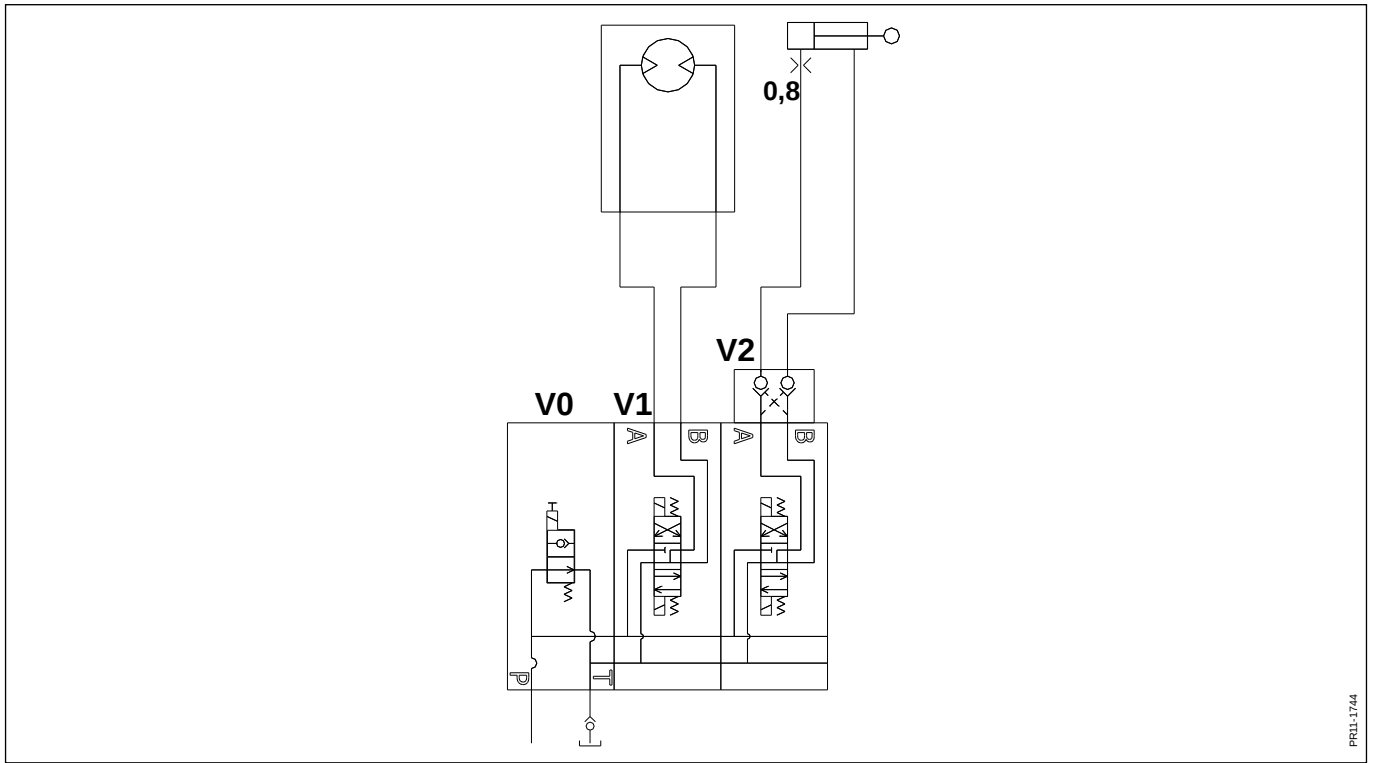


Fig. 8.2

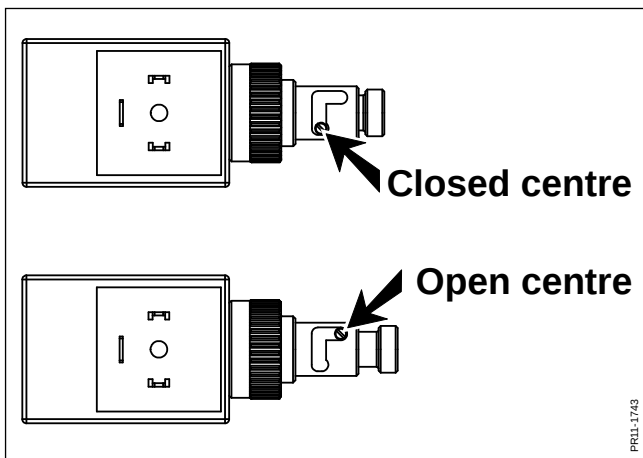


Fig. 8.3

EL-BETJENING

Fig. 8.2 El betjeningerne kan betjene fra 2 til 9 hydrauliske funktioner. Dette løses hydraulisk ved at have et tilsvarende antal sektionsventiler, der er boltet sammen med en omløbsventil (V0).

Der er 2 forskellige typer sektionsventil:

V1: Til betjening af oliemotorer, der f.eks. driver tværbånd, elevatorer eller gearskifte.

V2: Til betjening af dobbeltvirkende cylindre, der anvendes til f.eks. luger eller blokering af efterløb.

Bemærk at der er indbyggede contraventiler, således at cylinderen forbliver i den ønskede position.

Bemærk også at der er placeret en drøvlbrik ifbm. cylindrene, således at cylinderens bevægelse dæmpes.

P = Trykslangen (rød hætte)

T = Returslangen (blå hætte)

A og **B** er til- og afgangene til de forskellige hydraulikfunktioner på maskinen.

Den hydraulisk støttefod er forsynet med en kugleventil til parkering. Desuden er der indbygget en dobbelt pilotstyret kontraventil, som hindrer maskinen i at synke i tilfælde af lækage eller slangebrud.

Fig. 8.3 Omløbsventilen kører standard med "åben center". Den kan dog også indstilles til "lukket center" ved at låse nødbetjeningen.

TIL EGNE NOTATER

GARANTI

Kongskilde Industries A/S, 6400 Sønderborg, Danmark, herefter kaldet "**Kongskilde**", yder garanti til enhver køber af nye JF-STOLL-maskiner fra autoriserede JF-STOLL-forhandlere

**Garantien omfatter afhjælpning af materiale- og fremstillingsfejl.
Denne garanti er gyldig i et år fra salgsdato til slutbruger.**

Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

1. Maskinen er anvendt til andre formål end beskrevet i brugsanvisningen.
2. Misbrug har fundet sted.
3. Udefra kommende uheld. F.eks. lyn eller nedstyrkede genstande.
4. Manglende vedligeholdelse.
5. Transportskader.
6. Maskinens konstruktion er blevet ændret uden Kongskildes skriftlige tilladelse.
7. Maskinen er repareret på ukyndig vis.
8. Der er anvendt uoriginale reservedele.

Kongskilde kan ikke gøres ansvarlig for indtægtstab eller retskrav som følge af fejl, hverken af ejeren eller en tredje person. Kongskilde er heller ikke ansvarlig for arbejds løn udover gældende aftaler i forbindelse med udskiftning af garantidelen.

Kongskilde er ikke ansvarlig for følgende omkostninger:

1. Normal vedligehold såsom udgifter til olie, fedt og småjusteringer.
2. Transport af maskine til og fra reparationsværksted.
3. Forhandlerens rejse- eller fragtomkostninger til og fra brugeren.

Der ydes ikke garanti på sliddele, med mindre det klart kan påvises, at Kongskilde har gjort fejl.

Følgende betragtes som sliddele:

Beskyttelsesdug, knive, knivophæng, modskær, slæbesko, stenbeskyttere, skiver, rotorplader, crimperer, dæk, slanger, bremsebakker, kædestrammerer, beskyttelseshætter, hydraulikslanger, transportbånd, vertikal snegl og blandekar, hjulbolte og møtrikker, låseringe, elstik, kraftoverføringsaksler, koblinger, pakninger, tand- og kileremme, kæder, kædehjul, medbringere, bundkædelameller, rive- og pick-up fjedre, gummitætninger, gummipadler, skær, slidplade og svøb for spredebord, opriverfingre incl. bolte og møtrikker, spredevalser og -vinger.

Brugeren skal endvidere være opmærksom på følgende:

1. Garantien er kun i kraft, hvis forhandleren har udført klargøringseftersyn og instrueret i maskinens brug.
2. Garantien kan ikke overdrages til andre uden Kongskildes skriftlige tilladelse.
3. Garantien kan bortfalde, hvis reparation ikke udføres straks.

EN EC-Declaration of Conformity
according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung
entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità
ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit
overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE
conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring
i henhold til 2006/42/EF

CS ES prohlášení o shodě
podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad
según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade
conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring
i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE
według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus
täyttää EY direktiivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse
enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavusdeklaratsioon
vastavalt 2006/42/EÜ

Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CS Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotroś deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

VM 6,5
VM 8
VM 10
VM 12
VM 14
VM 16
VM 18
VM 20

VM 22
VM 27
VM 29
VM 30
VM 32
VM 38
VM 45

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CS odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla hithörende bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.

CE


Konstruktion (Design)
Sønderborg, 01.03.2012
Hans Callesen


Konstruktion (Design)
Sønderborg, 01.03.2012
Klaus Springer


Produktion (Production)
Sønderborg, 01.03.2012
Ole Lykke Hansen

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

BG ЕО-декларация за съответствие

съгласно директива 2006/42/ЕО,

RO Declarația de conformitate CE

în conformitate cu 2006/42/CE

SK ES prehlásenie o zhode

Podľa 2006/42/ES

SL ES-izjavo o skladnosti

na podlagi Direktive 2006/42/ES

HU EK-megfelelőségi nyilatkozatra

a 2006/42/EK

MT Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE

skont 2006/42/KE

LT EB atitikties deklaracijos

pagal 2006/42/EB

TR AT Uygunluk Beyanı

2006/42/AT göre

EL ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης

σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,

LV EK atbilstības deklarācijas

sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK

Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

BG С настоящото декларираме, че:

RO Prin prezenta declarăm faptul că:

SK Prehlasujeme týmto, že:

SL Izjavljamo, da je

HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għalhekk aħna niddikjaraw li l-

LT Šiuo mes deklaruojame, kad

TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:

EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι

LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

VM 6,5
VM 8
VM 10
VM 12
VM 14
VM 16
VM 18
VM 20

VM 22
VM 27
VM 29
VM 30
VM 32
VM 38
VM 45

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC

BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива: 2006/42/ЕО

RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice

SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch 2006/42/ES

SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES

HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE

LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.

TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun olduğunu teyit ederiz.

EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.

LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem.

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 01.03.2012
Hans Callesen

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 01.03.2012
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 01.03.2012
Ole Lykke Hansen

Edition: I Ausgabe:
Edition: I Udgave:
04